

Dr. sc. Darko DUKOVSKI

DER KROATISCHE FRÜHLING IN ISTRIEN: DER KONFLIKT KROATISCHER UND ITALIENISCHER REFORM- UND NATIONALKONZEPTE¹

UDK: 323.1 (497.5-3 Istra) „1970/1972“

UDC:

Vorläufige Mitteilung

Schlüsselwörter: Kroatischer Frühling, Istrien, (1970–1972)

Der Zeitraum des so genannten Kroatischen Frühlings (1967-1972) hat sich im Wesentlichen von den Ereignissen und Prozessen in anderen Teilen Kroatiens unterschieden. Die Gründe dafür müssen in der spezifischen Geschichte dieser Gegenden, nationaler Struktur, der Kultur, Wirtschaft, und besonders Mentalität gesucht werden. Die zwischenvölkischen Auseinandersetzungen und Missverständnisse in der Periode intensiver Prozesse nationaler Integrationen sind nicht mit den Missverständnissen zwischen Kroaten und Serben verbunden (diese Gebiete haben keine geschichtliche Basis für solche Auseinandersetzungen), sondern mit den angespannten Verhältnissen zwischen den Führungen der nationalen und kulturellen Dachorganisationen, welche die Integrationsprozesse durchgeführt haben: der Matica Hrvatska und des Cakaovski sabor auf der einen und der Italienischen Union für Istrien und Rijeka auf der anderen Seite.

Der Konflikt glimmte seit 1969 und eskalierte im Sommer und im Herbst 1971. Das Ganze spielte sich auf der Sprach- und Kulturebene ab. Die Hauptfrage um welche sich eine reiche Diskussion (durch die Presse und Zeitschriften) entwickelte, war die Frage des Bilingualismus' Istriens und Rijekas. Während die Führung der Union glaubte, dass die wahre Gleichberechtigung der Italiener und Kroaten nur mit der vollständigen Bilingualisierung des ganzen Gebietes Istriens und Rijekas erzielt werden kann, ohne Rücksicht auf die nationale Struktur der Gebiete, unterstützten die kroatischen Intellektuellen, versammelt um Matica Hrvatska und Cakaovski sabor, den Bilingualismus

¹ Dieser Artikel, der für den Druck im Sammelband vorbereitet wurde, ist teilweise im Buch *Istrien und Rijeka im Kroatischen Frühling* (Zagreb: Alineja, 2007) veröffentlicht worden. Das Buch entstand als Resultat des Projekts *Istrien und Rijeka im Kroatischen Frühling in den Jahren 1971–1972* (erweitert auch auf den Zeitraum 1967 - 1970) an der Abteilung für Geschichte an der Philosophischen Fakultät in Rijeka und mit der Unterstützung des Ministeriums für Wissenschaft, Bildung und Sport der Republik Kroatien im Zeitraum von 2003 bis 2006. Neben dem Autor der auch der Projektleiter war, halfen seiner Verwirklichung die Mitarbeiter am Projekt: mr. sc. Boris Domagoj Biletić, Schriftsteller und Leiter der Stadtbibliothek in Rovinj, und Andrea Roknić, Assistentin und Wissenschaftliche Hilfskraft bei der Abteilung für Geschichte der Philosophischen Fakultät in Rijeka.

nur dort, wo er auch Sinn machte - in national gemischten Orten - aber nicht auch in denjenigen, wo ausschließlich kroatische Bevölkerung lebt. Besonders nicht durch ein politisches Diktat, wie das im Falle von Zminj und Kanfanar geschah.

Natürlich beschuldigte die Führung der Union die kroatischen Intellektuellen in den Zweigen der Matica und dem Cakovski sabor (insbesondere Zvane Crnja) des Nationalismus ebenso wie die kroatischen Intellektuellen die Führung der Union des Irredentismus und Nationalismus beschuldigten.

Am Ende wollten beide Organisationen den Rahmen des SBW verlassen, und damit auch die kontrollierte Politik des BKK, was ein Fehler war, der teuer bezahlt wurde.

Die Geschichte des *Kroatischen Frühlings* ist eine "lebendige" Geschichte, nicht nur durch diejenigen die aktiv oder passiv an diesen stürmischen und entscheidenden Ereignissen teilnahmen, sondern, insbesondere auch wegen der Folgen dieser Ereignisse.

Da der Zeitraum des *Kroatischen Frühlings* noch nicht vollkommen wissenschaftlich erkundet ist (was wenn man die geschichtliche Distanz, die Komplexität der Prozesse und lebenden Teilnehmer, üblichen Vorurteile, Emotionen usw. in Betracht nimmt auch verständlich ist), besteht deshalb nicht nur das Problem seiner Periodisierung sondern auch seines Inhalts und Wesens. Alles was bis jetzt geschrieben und veröffentlicht wurde, spricht für den Schluss, unter Wissenschaftlern sowie aber auch unter Zeitgenossen und Teilnehmern dieser historischen Ereignisse, dass es keinen Konsens darüber gibt was eigentlich der *Kroatische Frühling* ist und wie lange er dauerte.²

2 Berislav Jandrić (2002) *Prilog proučavanju studentskih demonstracija na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1968*. Časopis za suvremenu povijest (ČSP), 1: 7-40; Ibid., (1999) *Pogledi na Deklaraciju o nazivu i položaju hrvatskoga književnog jezika*. Povijesni prilozi, 18: 325-371; Ibid., (2001) *Sveučilišni nastavnici Filozofskog fakulteta u Zagrebu u obrani sastavljača i potpisnika Deklaracije o nazivu i položaju hrvatskoga književnog jezika*. In: Dijalog povjesničara – istoričara (DPI), 4: 393-411; Ibid., (2003) *Stajališta hrvatske političke emigracije o Hrvatskome proljeću iznesena u najznačajnijem emigrantskom časopisu Hrvatskoj Reviji*. ČSP, 2: 431-461; Ibid., (2004) *Hrvatska politička emigracija (prema prilogima iz Hrvatske revije) o zbivanjima u Hrvatskoj tijekom 1971./1972. godine*. In: DPI, 8: 261-278.; Ibid., (2002) *Studentske demonstracije od 3. do 11. lipnja 1968. i stavovi članova Saveza komunista Hrvatske Filozofskog fakulteta u Zagrebu o tome*. In: DPI, 5: 391-408.; Ibid., (2003) *Uloga Matice hrvatske u događajima 1971. godine*. In: DPI, 7: 415-433.; Ibid., (2003) *Sudjelovanje sveučilištaraca u hrvatskom nacionalnom pokretu (1971)*. In: Zbornik Mire Kolar-Dimitrijević. Zagreb: Filozofski fakultet u Zagrebu, 481-496.; Ibid., (2003) *Progon rukovodstva Matice hrvatske nakon sloma Hrvatskoga proljeća*. In: Hereditas rerum Croaticarum ad honorem Mirko Valentić, 370-382.; Ibid., (2005) *Represivne mjere komunističkog režima prema hrvatskoj političkoj oporbi 1945.-1975. godine: Najznačajniji politički procesi*. In: DPI, 9: 321-340; Hrvoje Klasić (2006) *Hrvatsko proljeće u Sisku*. Zagreb: Srednja Europa; Tihomir Ponoš, (2007) *Na rubu revolucije studeni 1971.*, Zagreb: Profil; Dušan Bilandžić (1999) *Hrvatska moderna povijest*. Zagreb: Golden marketing, 553-656.; Hrvoje Matković (1998) *Povijest Jugoslavije (1918-1991): hrvatski pogled*. Zagreb: Naklada Pavičić, 358-367; Stjepo Obad (2003) *Hrvatsko proljeće godine 1971: (uz 30. obljetnicu)*. Zadarska smotra, 5-6: 143-151.; Katarina Spehnbjak (2001) *Preteča Hrvatskoga proljeća*. Matica, 2: 31-34.; Vladimir Veselica (1997) *Ekonomске poruke Hrvatskog gospodarskog glasnika i drugih glasila Hrvatskome proljeću*. Im Sammelband: 25. obljetnica boljševičkog udara i sjećanje na Hrvatsko proljeće, Zagreb: HAZU, 15-152; Ibid., (2002) *Hrvatske gospodarske odrednice i aktualna pitanja funkcioniranja gospodarskog i političkog sustava*

Für einige Historiker und Publizisten ist der *Kroatische Frühling* ein Synonym für die Volks-, National- oder "massenhafte Nationalbewegung", für andere ist es eine stürmische politische Reformperiode der nationalen Affirmation Kroatiens und des Kroatentums, des Kampfes für "Gerechtigkeit", "nationale Vorrechte", Gleichberechtigung, Demokratie und Bürgerrechte aber auch einige andere politische und gesellschaftliche Elemente.³ Der *Kroatische Frühling* kann eigentlich am besten als ein "Geisteszustand" beschrieben werden, oder als das Bewusstsein der Mehrheit der Kroaten von den nationalen Homogenitätsprozessen. Es ist die Idee von einem freien oder "freieren" Kroatien. Das Bewusstsein von den notwendigen Veränderungen, nicht nur in Kroatien sondern auf dem ganzen Gebiete Jugoslawiens. Das Bewusstsein von den Veränderungen in der Kultur, Wirtschaft, Gesellschaft, Politik und über alles in der Besinnung des kroatischen Menschen von dem eigenen nationalen Wesen, das so lange und immer zu Gunsten Anderer zurückgedrängt, gering geschätzt und eingeschränkt wurde.⁴

Zweitens ist die Frage seiner Periodisierung umstritten. Es scheint, dass es am gerechtfertigsten ist den *Kroatischen Frühling* als ein Zustand des kroatischen zeitgenös-

za vrijeme Hrvatskoga proljeća. In: Vlatko Pavletić (Redakteur) *Nepoznata istina o crnom danu za hrvatske domoljube 11. siječnja 1972., o udaru na Maticu hrvatsku i Hrvatsko proljeće: o Hrvatskoj danas*. Samobor – Zagreb: A.G. Matoš, 209-235.; Hrvoje Šošić (1997) *Slom hrvatskog komunističkog proljeća 1971*. Zagreb: Školske novine; Ivan Perić (1974) *Ideje „masovnog pokreta“ u Hrvatskoj*. Zagreb: Narodno sveučilište grada Zagreba, Centar za aktualni politički studij; Ibid., (1984) *Suvremeni hrvatski nacionalizam*. Zagreb: August Cesarec; (2005) *Nacionalizam na prostoru bivše Jugoslavije*. Zagreb: Sofija Perić: 294-296.; Tihomir Cipek (2003) *The Croats and Yugoslavism*. In: *Yugoslavism. History of a Failed Idea 1918-1992*. London: Hurst & Co., 70-83.; Tihomir Cipek (2003) *Istraživački alati: Njemačka historiografija o Hrvatskome proljeću 1971. godine*. In: *DPI*, 7: 435- 454; Savka Dabčević-Kučar (1997) *'71: hrvatski snovi i stvarnost*. I.-II., Zagreb: Interpublic; Miko Tripalo (2001) *Hrvatsko proljeće* (3. zusätzliche Edition). Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske; Hrvoje Šošić (1997) op. cit. ; Milovan Baletić (Redakteur) (1990) *Ljudi iz 1971: Prekinuta šutnja*. Zagreb: Vjesnik; Petar Kriste (2002) *Sjene nad slobodom*. Zagreb: Golden marketing; Drago Kastratović (2002) *Proljeće moderne Hrvatske*. Zagreb: Naklada Pavičić; Josip Šentija (2005) *Ako Hrvatske bude: zapisi iz onih godina*. Zagreb: Školska knjiga; Ibid., (2005) *Razgovori s Mikom Tripalom o Hrvatskome proljeću: Kronologija Tripalova života i rada*. Zagreb: Profil inter-national; Jure Bilić (1990) *'71.: koja je to godina?* Zagreb: Centar za informacije i publicitet; Milan Pišković (Redakteur) (1994) *Sjeća Hrvatske u Karađorđevu 1971.: autorizirani zapisnik*. Zagreb: Meditor; Josip Bratulić (Redakteur) (2002) *Izveštaj o kontroli zakonitosti rada Matice hrvatske*. Zagreb: Matica hrvatska; Mirko Mađor (Redakteur) (2003) *Hrvatsko proljeće: Presuda Partije*. Zagreb: Dom i svijet; Dušan Bilandžić (2006) *Povijest izbliza: Memoarski zapisi 1945-2005*. Zagreb: Prometej; Kazimir Emil Žeravica (2000) *Urod bez ljuštore: kronika jednog sivog vremena i krvava raspleta*, Pula: Matica hrvatska Pula; Branimir Donat (1992) *Crni Dossier*. Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske: Globus; Josip Bratulić (Redakteur) (2002) *Izveštaj o kontroli zakonitosti rada Matice hrvatske*. Građa za povijest Matice hrvatske, Buch 1, Zagreb: Matica hrvatska; Milan Vuković (2003) *Slučaj Đodan: sudski progoni hrvatstva: dokumenti vremena*. Zagreb: Matica hrvatska.

3 Hrvoje Matković (1998) *Povijest Jugoslavije (1918-1991) : hrvatski pogled...* op. cit., 364.; Stjepo Obad (2003) *Hrvatsko proljeće godine 1971: (zum 30. Jubileum)...* op. cit., 143; Dušan Bilandžić (1999) *Hrvatska moderna povijest...* op. cit., 553; Berislav Jandrić (2003) *Sudjelovanje sveučilištaraca...* op. cit., 481- 496.; Ibid., (2003) *Uloga Matice hrvatske...* op. cit., 416.

4 Dubravko Jelčić (1971) *Međunacionalne smutnje pod maskom jedinstva*. Hrvatski tjednik (HT), 9. September, 13, 14.; Franjo Tuđman (1971) *Prosudba povijesnih odrednica što oblikuju hrvatsko nacionalno biće*. HT, 3. September, 20, 4-5.

dem politischen Leben.⁷

Obwohl bei diesem Thema noch vieles unbekannt ist, haben sich die Wissenschaftler, wegen fehlender zeitlicher Distanz ("es ist noch nicht Zeit"), nicht systematisch mit dieser Problematik befasst. Über die Teilnahme der Mitglieder der BKK an der "massenhaften nationalen Bewegung" (*Maspok*), über die politische Differenzierung innerhalb der BKK, die Differenzierung der Mitglieder der MH (*Matica hrvatska*) und der Studentenbewegung wurden nur wenige objektive wissenschaftliche Werke geschrieben. Über die Ereignisse und Prozesse in einigen politischen "Randgebieten" Kroatiens dieser Zeit, wie Dalmatien, Istrien, Kvarnerküste, Kroatisch-Zagorien, Gorski Kotar und anderen Gebieten schweigt die kroatische Historiographie. Alles was wir darüber erfahren konnten, haben wir eigentlich aus dem Memoiren und den veröffentlichten Partei dokumenten erfahren.⁸ Natürlich werden Istrien und Rijeka in der bisher veröffentlichten publizistischen und wissenschaftlichen Literatur fast überhaupt nicht erwähnt. Es ist nicht gerechtfertigt, dass man diese Gebiete aus der kroatischen Historiographie und Publizistik ausließ, mit Rücksicht auf die Ereignisse und Prozesse die man mit der Periode des *Kroatischen Frühlings* verbindet, wovon wir uns mit detaillierter Einsicht in das erreichbare Geschichtsmaterial überzeugen werden.

Der *Kroatische Frühling* ist nicht nur eine reale Zeitperiode sondern auch ein besonderer Geisteszustand der Menschen und diese zwei Kategorien – *der wirklich geschehenen* und *der erlebten Geschichte* – stimmen oft nicht überein und verursachen Zweifel. Diese Komplexität und dieses Nichtübereinstimmen der Geschichte und des Geisteszustandes in den chaotischen Situationen des Gesellschaftswandels, in welchem sich alles mit unglaublicher Schnelligkeit abspielt, war und wird wahrscheinlich immer verhängnisvoll für die "nicht anpassungsfähigen" und auch die "verbogenen" Perzeptionen *des wirklich Geschehenen* sein. Eines der Ziele dieser Studie ist es, die Schicksale der Menschen und der Ideen wie die Verschiedenheit der Wahrnehmung von Bedeutungen der Reformprozesse in dieser chaotischen Periode vorzustellen und zu erklären.

Trotz der genannten Probleme mit den nicht genügenden Materialien, halte ich es

7 DAPA, OK SKH Pazin, (1967-1972), Sch: 1. Verhandlungsberichte der Sitzungen des Gemeindegremiums des BKK Pazin 1968-1969; *Kulturni život Pule*. Istarski mozaik (IM), 1/1969, 43.-46; DARI, Gemeindegremiumskonferenz des BKK Rijeka, Verhandlungsbericht, (1971): Verhandlungsberichte der Sitzungen des Gemeindegremiums des BKK Rijeka vom 11. 2. 1971.

8 Savka Dabčević-Kučar (1997) *'71: hrvatski snovi i stvarnost*, I.-II., Zagreb: Interpublic; Miko Tripalo (2001) *Hrvatsko proljeće* (3. Zusätzliche Edition). Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske; Hrvoje Šošić (1997) *Ibid.*; Milovan Baletić (Redakteur) (1990) *Ljudi iz 1971: Prekinuta šutnja*. Zagreb: Vjesnik; Petar Kriste (2002) *Sjene nad slobodom*. Zagreb: Golden marketing; Drago Kastratović (2002) *Proljeće moderne Hrvatske*. Zagreb: Naklada Pavičić; Josip Šentija (2005) *Ako Hrvatske bude: zapisi iz onih godina*. Zagreb: Školska knjiga; *Ibid.*, (2005) *Razgovori s Mikom Tripalom o Hrvatskome proljeću: Kronologija Tripalova života i rada*. Zagreb: Profil international; Jure Bilić (1990) *'71: koja je to godina?* Zagreb: Centar za informacije i publicitet; Milan Pišković (Redakteur) (1994) *Sječa Hrvatske u Karađorđevu 1971: autorizirani zapisnik*. Zagreb: Meditor; Josip Bratulić (Redakteur) (2002) *Izvoještaj o kontroli zakonitosti rada Matice hrvatske*. Zagreb: Matica hrvatska; Mirko Mađor (Redakteur) (2003) *Hrvatsko proljeće: Presuda Partije*. Zagreb: Dom i svijet; Dušan Bilandžić (2006) *Povijest izbliza: Memoarski zapisi 1945-2005*, Zagreb: Prometej.

für wichtig, dass wir die Tür zur Erforschung eines wichtigen Themas aus dem Bereich der nationalen Geschichte geöffnet haben. Es wird bestimmt noch ziemlich viel Zeit vergehen bis ein objektives, klares und volles Bild des *Kroatischen Frühlings*, befreit von Leidenschaften, unkritischer Aufnahme und Intoleranz, gegeben werden kann. Die Begeisterung, Euphorie und Tragik des istrischen und liburnischen Menschen (des kroatischen und italienischen) vom Ende der sechziger und dem Anfang der siebziger Jahre des 20. Jahrhunderts kann dramatisch, wie übrigens auch zuvor, als ein "Kreuzweg des Zusammenlebens" der beiden Völker dargestellt werden.

I.

Die geschichtliche Forschung der Periode *des Kroatischen Frühlings* auf dem Gebiete Istriens und Rijekas war durchaus interessant und anregend. Anregend zum Durchdenken des Daseins und der Selbsterkenntnis. Das Jahr 1967 war in vielem eine bedeutende politische und gesellschaftliche Wendung, nicht nur in Betracht des Verhältnisses des Staates und der Partei, sondern auch wegen des Umordnungsversuchs der Verhältnisse zwischen den Republiken und Nationen der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien (SFRJ). Es ist bedeutend auch wegen des deutlichen Ausdrucks der Unzufriedenheit und des Widerstands gegen die Bildung (des hochsprachlichen Sprachstandards) der kroatoserbischen Sprache, und des Verlangens nach einer kroatischen Hochsprache.⁹

Das Jahr ist bedeutend auch wegen der Spaltung und der Krise innerhalb des Vorsitzes des BKJ, die während der Tagung vom 11. Juni 1967 geschah, auf welcher Tito von den höchsten Parteifunktionären wegen prorussischer Politik und eigenwilligem Entscheiden über wichtige außenpolitische Staatsangelegenheiten offen kritisiert wurde.¹⁰

Die "Mini-Revolution" der Studenten hat 1968 als globale Bewegung eine große Anzahl der Länder der bürgerlichen Demokratien von den USA bis Japan erfasst; mit dem Höhepunkt, der in Frankreich und Deutschland erreicht wurde. Diese Ereignisse sind natürlich durch die komplexe internationale Situation des Kalten Krieges, die Stärkung der Staatsstruktur auf Kosten der Selbstverwaltung, die Konstellation der

9 Berislav Jandrić (1999) *Pogledi na Deklaraciju o nazivu i položaju hrvatskoga književnog jezika*. Povijesni prilozi, sv. 18: 325-371.; Ibid. (2001) *Sveučilišni nastavnici Filozofskog fakulteta u Zagrebu u obrani sastavljača i popisnika Deklaracije o nazivu i položaju hrvatskoga književnog jezika*. In: DPI, Band. 4: 393-411.

10 Es handelte sich nämlich um seine Anwesenheit an dem Treffen der Präsidenten des Warschauer Paktes vom 8. Juni 1967 in Moskau an welchem er in den Gesprächen betreffend die Hilfe für Ägypten nach der israelischen Aggression aktiv teilnahm. Tito rechtfertigte sein Engagement durch eine rasche und konkrete Aktion gegen den Westen, der ernsthaft der Bewegung der Blockfreien Staaten droht, weshalb auch Jugoslawien gefährdet ist. Übrigens hatte auch den Rechtsstreit mit Italien noch keinen Epilog gefunden. In diesem Sinne war Titos schärfste Kritiker der mazedonische Răpresentant Lazar Koliševski, gefolgt von dem Slowenen Edvard Kardelj, und den Serben Marko Nikezić und Todor Veselinov. Zu Tito standen damals, unter anderen, die Kroaten Miko Tripalo und Ivan Gošnjak. In: Dušan Bilandžić (1999) *Hrvatska moderna povijest...* op. cit., 513.

Kräfte der konfrontierten militärpolitischen Blocks, aber auch genau so bedingt durch die gespannten potenzierten nationalen Umstände in allen europäischen Ländern. Sie haben die Differenzen und Spannungen zwischen den Ländern der so genannten "westlichen Demokratie" und des Blocks der Länder des so genannten "realen Sozialismus" bedeutend erhöht. Gleichzeitig haben einige Völker innerhalb des *Ostblocks* öffentlich und klar ihre Forderungen nach größerer Freiheit und Selbstständigkeit gestellt.

Neben dem Studentenaufstand in Westeuropa gab es 1968: noch ein Ereignis, das äußerst wichtig für die jugoslawische führende politische Elite ist: der *Prager Frühling* – der Aufstand der Reformisten in der Tschechoslowakei und sein Zusammenbruch, und dann auch die internationale Promotion der Doktrin der *begrenzten Souveränität* des Sowjetischen Präsidenten Leonid Brežnjev.

So hatte die jugoslawische Staats- und Parteiführung gegen Ende 1968 zwei international wichtige Ereignisse mit denen sie ihre Teilnahme oder Nichtteilnahme an den inneren gesellschaftlichen und politischen Veränderungen rechtfertigen konnte: die Studentenunruhen und die Invasion der Truppen des Warschauer Paktes in die Tschechoslowakei.

Die Beobachter der Studentenunruhen waren auf den ersten Blick verwirrt wegen den gegensätzlichen politischen Ideen der Studentenforderungen. Als ob man im Osten das wollte, wogegen man im Westen aufstand, und umgekehrt. Während die Jugend im Osten imperativisch den Liberalismus und die Demokratie "des westlichen Typs" fordert, wird er im Westen verworfen, und ein "sozialer Staat der linken Optionen" wird gewünscht. Eigentlich forderten sie das Gleiche – *eine gerechtere Gesellschaft* (was immer das bedeuten mag) – welche sie in keinem der beiden existierenden Staatssysteme (auch ideologischen Systeme) finden konnten.

Die Ereignisse und Prozesse, die sich in dieser "Vorfrühlings-" und "Frühfrühlingsperiode" in Jugoslawien und besonders in Kroatien abspielten, können nicht isoliert verfolgt werden. In dieser Periode beginnt nämlich der Konflikt innerhalb der jugoslawischen und kroatischen Staats- und Parteiführung, der mit den Grundrichtlinien der weiteren gesellschaftlich-politischen und wirtschaftlichen Entwicklung des Staates verbunden ist.¹¹

Am Anfang der sechziger Jahre des 20. Jahrhunderts fühlt man in der SFRJ (Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien), obwohl schwach, einen frischen, neuen Wind der Demokratisierung des politischen Lebens. Immer öfter konnte man kritische Töne hören, die in Beziehung zu den Problemen in der Wirtschaft, Gesellschaft, und nationalen Gegensätzen standen, die Jugoslawien bedrückten und welche auch den gewöhnlichen Menschen immer sichtbarer wurden. Darüber begann sich selbst Tito, da er der Meinung war, dass es sich um Schüsselfragen für die Erhaltung Jugoslawiens handelt, immer öfter öffentlich zu äußern.

¹¹ Miko Tripalo (2001) op. cit., 19; Dušan Bilandžić (2006) *Povijest izbliza...* op. cit., 58-81.

Die konfrontierten zentralistisch-unitaristischen und dezentralistisch-(kon)föderativen Kräfte gingen auch in Bezug des Gesellschaftssystems auseinander. Es war klar, dass das System der zentralisierten Planwirtschaftspolitik, beziehungsweise der staatlichen Wirtschaft und der Einmischung der Politik in die Wirtschaft für immer vorüberging, und dass man an "(...) *die Gesetze des Wertes (...)*", wie der damalige Partei- und Staatsideologe Edvard Kardelj die Marktwirtschaft zu nennen pflegte, denken musste. Während die Regierungen der Republiken Serbien und Monte Negro mit ihren politischen und besonders wirtschaftlichen Programmen die Stärkung der zentralistischen Elemente in der Staatsregierung verlangten, versuchten die anderen Republiken den Föderalismus, beziehungsweise den Konföderalismus zu stärken, der der Idee und Praxis der Selbstverwaltung war am nächsten war. Kroatien und Slowenien als die wirtschaftlich am meisten entwickelten jugoslawischen Republiken insistierten auf der Einführung der Marktmechanismen in die Wirtschaft. Der bundesstaatlichen Bürokratie, sowie Serbien passte dies nicht, weil sie überzeugt waren, dass nur die zentralistische Distribution des Kapitals Serbien eine relativ wichtige Rolle in der Föderation sichert. Unterdessen meldeten sich in Jugoslawien gleichzeitig mit der Entfernung der etatistischen Regierungselemente auch eine andere Tendenz: die Konzentration der wirtschaftlichen Macht außerhalb der staatlichen Strukturen in begünstigten Unternehmen, die riesige Finanzmittel ansammelten und Zentren "*der entfremdeten wirtschaftlichen und politischen Macht*" (Banken, Außenhandels- und Reexportorganisationen) waren. Die großserbischen Nationalisten im BK, die Staatsorgane und die Wirtschaft störte die Zerstörung Jugoslawiens eigentlich nicht so sehr, im Gegenteil, sie wäre akzeptierbar, wenn es sich nicht um die wirtschaftliche Notwendigkeit im Prozess der Bildung "des Großen Serbien" gehandelt hätte. Deshalb werden sie sich, logisch, als Gegner der Marktwirtschaft deklarieren, aber unter der Maske orthodoxer "Marxisten" und "Behüter" der Errungenschaften der Revolution.

Die kroatisch und slowenisch national orientierten Politiker und Intellektuellen sehen dagegen eine wirtschaftliche Besserung und eine hellere (wirtschaftliche und politische) Zukunft außerhalb der Föderation (die Minderheit) oder in einer sehr lockeren Konföderation. Bei dieser Frage entstand ein Konflikt, bei dem man Zugeständnisse weder machte, noch machen konnte. Die beiden Seiten sind sich um das Ende der sechziger Jahre dessen bewusst, dass derjenige, der wirtschaftlich Jugoslawien regiert, ihm auch seinen politischen Willen aufzwingen wird. Serbien hat deshalb viel früher begonnen die Voraussetzungen für sein wirtschaftliches Monopol und *Regierungsinstrumente* zu sorgen, indem es mächtige Finanz-, Verkehrs- und Handelsorganisationen geschaffen hat. So genannte *nationale - Riesen* als wirtschaftliche Schwungräder wie Trusts und Konzerne, die zwanzigtausend und mehr Arbeiter versammeln, werden geschaffen. Kroatien sollte sich, nach Bakarićs Bemerkung, solchen "unsozialistischen" Änderungen und Prozessen ausschließlich durch die Entwicklung der Selbstverwaltung widersetzen. Deshalb werden die Kroaten die Selbstverwaltung als ein Prozess innerhalb der Dezentralisierung, und zwar nicht nur der Wirtschaft sondern auch der Politik, Kultur und anderer Bereiche verstehen. Sie wird also als ein

Prozess verstanden, der die kroatische Staatlichkeit wieder herstellen wird, genauso wie sie "die verdienten Devisen" in Kroatien behält, weil die Selbstverwaltung zum Synonym für Autonomie wird.¹²

Während des *Kroatischen Frühlings* wurden ein paar politische Quellen der Volksbewegung sichtbar, die alle miteinander eine inoffizielle Massenbewegung bildeten. Die Prozesse der Demokratisierung und Transformierung des bestehenden Systems (die Umformung der Föderation) spielten sich innerhalb der Parteiführung der Republik ab, aber was vielleicht auch wichtiger ist, auch außerhalb dieses offiziellen und einzig legal anerkannten Rahmens.¹³ Die eine Quelle bildeten die *reformistisch orientierten Kommunisten* um den reformistischen Teil (Fraktion) des ZK BKK und die höchste Obrigkeit der Republik. Die zweite Quelle war die *Matica hrvatska*, unter deren aktiven und sogar führenden Mitgliedern es ziemlich viele Mitglieder des BK gab (nach der Aktion des Eintrittes der Kommunisten in die MH), von welchen einige politisch hoch positioniert waren, natürlich mit der Unterstützung auch anderer kroatischer kultureller und wissenschaftlicher Institutionen. Die dritte Quelle befand sich an der *Universität*, da es sich um die kroatisch orientierten Studenten und Professoren handelte unter welchen es auch Mitglieder des BKK gab. Die katholische Kirche in Kroatien als mögliche vierte Quelle der Volksbewegung scheint mir fraglich, ohne Rücksicht darauf dass sich ihre Rolle und ihr Einfluss in der Gesellschaft im Laufe 1971 und 1972 verstärkt. Sie spielte in Kroatien, und daher auch auf den Gebiet Istriens und teilweise auch in Rijeka konsequent ihre erkennbare Rolle des Anregers gesellschaftlich-politischer Reformen und des Hüters der nationalen Identität, während die jungen Gläubigen, die in katholischen Organisationen versammelt waren, sich sehr aktiv der Bewegung der *Studenten* und der *Matica*, nach ihrem eigenen "(...) Gewissen, Erziehung und Ehrlichkeit (...)" anschlossen, aber nicht auch unter der offiziellen Beratung der Kirche.¹⁴

"Die Homogenisierung" des kroatischen Volkes geschah auf der politischen Plattform der Zehnten Sitzung des ZK BKK. Um dieses politische "Programm" sammelten sich verschiedene nationale politische und gesellschaftliche Kräfte: von den Fürsprechern des Föderalismus, den Fürsprechern eines Bündnisses souveräner Staaten bis zu den Fürsprechern der Ausscheidung aus Jugoslawien und der Bildung eines selbstständigen demokratischen und bürgerlichen kroatischen Staates. Trotz der Unterstützung der reformistisch orientierten Parteiführung, der *Matica hrvatska*, der *Studenten* und der kroatischen Bevölkerung konnte die nationale Bewegung in den gegebenen Umständen nicht gelingen, beziehungsweise ihre Ziele erreichen. Aber dieser Versuch und die öffentliche Bekanntmachung dessen was man verändern will, säte die Samen der

12 Dušan Bilandžić (2006) *Povijest izbliza...* op. cit., 84-85, 93.

13 Hrvoje Šošić (1997) *Slom hrvatskog komunističkog proljeća...* op. cit.; Milovan Baletić (Redakteur) (1990) *Ljudi iz 1971...* op. cit.; Vgl. *Hrvatsko proljeće 1971-1996...*, op. cit., 756.; Drago Kastatović (2002) *Proljeće moderne Hrvatske...* op. cit., 140-141; Petar Kriste (2002) *Sjene nad slobodom...* op. cit., 10.

14 Vjekoslav Perica (2002) *Balkan Idols: Religion and Nationalism Yugoslav States*. Oxford: University Press, 57-58.; Die Aussage von Darko Deković (IDD), August 2006; Berislav Jandrić (2003) *Uloga Matice hrvatske...* op. cit., 417, 431.; Vergleiche: Petar Kriste (2002) op. cit., 10.

Veränderungen, auf den Spuren der Ziele der Teilnehmer des "Frühlings".

Diese Zeit ist besonders komplex und schwer für die geschichtliche Forschung, weil diese Prozesse aus den drei Quellen gleichzeitig und interaktiv liefen, sich miteinander berührten, durchwebten, ergänzten und konfrontierten. Diese Ausgangspunkte unterscheiden sich nach der Ausgangsideologie, der Radikalität der Lösungen, der Richtlinien, der Art des politischen Kampfes und der Überlegung des politischen Momentes. Sie haben jedoch dasselbe langfristige Hauptziel – ein freieres, demokratischeres und dann auch selbstständiges Kroatien. Diejenigen, die an der Macht waren mussten in ihren nationalen Ansprüchen rücksichtsvoller und immer auf der Linie der gemeinen reformistischen Politik des BKK sein, während die anderen, versammelt in der *Matica hrvatska* und *die kroatischen Studenten* in ihren Forderungen radikaler waren, weil sie es auch sein konnten. Die Forderungen nach der Gründung eines selbstständigen Staates sind mehr Spiegelbild der Verschärfung und Differenzierung der Verhältnisse innerhalb der Bewegung und eines Teiles der Bewegung gegenüber Belgrad, als eine reale politische Möglichkeit. Ein größerer Teil der nationalen reformistischen Kräfte formulierte seine Forderungen ohne die Erhaltung Jugoslawiens in Frage zu stellen, ohne Rücksicht auf eigene intime Meinungen zu nehmen. Vom Anfang an haben die national-wirtschaftlichen Forderungen überwogen, insbesondere derjenigen die Fürsprecher der Marktwirtschaft gewesen sind, und innerhalb welcher sich ständige Forderungen nach einer wirklichen Selbstverwaltung aussonderten, beziehungsweise der Selbstständigkeit der Produzenten von dem Staat und ihr unveräußerliches Recht, über die verdienten Devisen zu verfügen. In der Domäne der Wirtschaftsverhältnisse wurden besonders die Forderungen nach einer klaren Rechnung auf dem Niveau der Föderation ausgedrückt, beziehungsweise nach einer umso größeren finanziellen Selbstständigkeit der Republiken und einem realen Devisenkurs.¹⁵

II.

Es ist wichtig die spezifische gesellschaftliche und politische Lage der italienischen nationalen Minderheit in Istrien und Rijeka zu kennen um die kroatisch-italienischen Verhältnisse während des *Kroatischen Frühlings* verstehen zu können. Um diese Verhältnisse, die Motive der gesellschaftlichen und politischen Aktion und die Bedeutung gesellschaftlicher, kultureller und politischer Programme zu verstehen, ist es wichtig wenigstens die Grundrichtlinien der geschichtlichen Entwicklung der kulturellen und nationalen Hauptorganisation der Italiener in Istrien und Rijeka – der *Italienischen Union für Istrien und Rijeka* beziehungsweise der *Italienischen Union Istriens und Rijekas* zu kennen.

Um die italienische Bevölkerung erfolgreich für die *Volksbefreiungsbewegung* (NOP) zu mobilisieren, dachten die Mitglieder des *Bezirksvolksbefreiungskomitees für Istrien* (ONOO) um das Ende Juni 1944 an die Gründung einer Organisation, die ausschließlich

¹⁵ Hrvoje Šošić (1970) *Za čiste račune*. Zagreb: Matica hrvatska.

italienische Antifaschisten versammeln würde und welche dieselbe Aufgabe haben würde wie der bereits existierende *Serbische Klub* in Kroatien.¹⁶ So entstand die Idee von der Gründung der *Italienischen Union für Istrien*, der kurz nach der Gründung "(...) und Rijeka" an den Namen zugefügt wurde, und dadurch wurde das Gebiet, auf dem die Italiener in größerer Anzahl als domizile (autochthone) Bevölkerung leben, eingeschlossen. Die *Italienische Union für Istrien und Rijeka* (TUIR) sollte innerhalb der volksbefreienden Einheitsfront (JNOF; gekürzt Volksfront) die politische Orientierung der Italiener für den Antifaschismus entwickeln, aber auch die Idee der Vereinigung Istriens mit Kroatien verbreiten. Diese Orientierung haben von den Italienern Istriens von Anfang an nur wenige Mitglieder der BKK, und eine relativ kleine Anzahl der Antifaschisten, die nicht gleichzeitig Kommunisten waren, angenommen, und zwar mit Reserve. Die *Union* sah in der neuen staatsrechtlichen Ordnung, in der man die Ausschließung der Italiener aus dem System der neuen Obrigkeit nicht zulassen dürfte, die Sorge für die Erhaltung und den Schutz der Italienischen Minderheit.¹⁷

Obwohl die *Union* auf die Initiative des BKK gegründet wurde, sind für ihre Gründung auch die italienischen Antifaschisten, vor allem die Kommunisten verdienstvoll, die das zukünftige, natürlich gleichberechtigte Zusammenleben mit den Kroaten annahmen.¹⁸ Da das Ende des Krieges immer sicherer war, so stellte sich die Führung immer klarer und bestimmter gegenüber dem staatsrechtlichen Status Istriens und Rijekas. So schickte der Vorsitz der *Union* Mitte April 1945 als Konsequenz der Politik, die sie im diesen Sinne vertrat, der italienischen Regierung eine Protestnote, in der sie sich klar für die Vereinigung Istriens mit Kroatien, beziehungsweise Jugoslawien erklärten.¹⁹

Die *Italienische Union* hat nachdem sie die damaligen politischen Umstände akzeptiert hat, bei jeder Gelegenheit gezeigt und betont, dass sich die Bundesregierung mehr um ihre Volks- und Minderheitsrechte kümmert als die Obrigkeit der Republik Kroatien. Deshalb wurde auf der Dritten Konferenz des Plenums der *Union* am 20. Mai 1948 eine Resolution abgestimmt, welche die freie allumfassende Entwicklung der italienischen nationalen Minderheit im *sozialistischen Jugoslawien* betonte und dann auch bedingte, ohne das *sozialistische Kroatien* zu erwähnen.²⁰

Die Politik und das Verhältnis der *Union* gegenüber den lokalen Behörden veränderten sich um die Mitte der Sechziger. Sie, genau wie die Anderen, fühlen die schwachen Winde der Demokratisierung, des freieren Äußerns der politischen Gedanken und der Gesellschaftskritik. Man billigt nicht mehr ausnahmslos, und man kriecht nicht mehr vor den Strukturen des Staates und der Partei. Immer klarer und lauter werden kritische Töne gehört, die an die Gesetzgeber und die Weise der Lösung der

16 Hrvatski državni arhiv u Zagrebu (HR-DAZ), Oblasni narodnooslobodilački odbor za Istru (ONOO za Istru), 1943.-1944

17 Il Nostro Giornale, 26. 8. 1944, *Che cos'è l'Unione degli Italiani*.

18 Ibid., 365.

19 GI, 15. 4. 1945, *Protest Talijanske unije vladi u Rimu*.

20 GI, 5. 6. 1948, *Slobodni razvitak Talijana u Jugoslaviji*.

absoluten Gleichberechtigung der italienischen Minderheit in Kroatien gerichtet sind. Die nationale Note in der Tätigkeiten der *Union* verstärkte 1963 Antonio Borme, der damals zum Präsidenten der *Union* ernannt wurde. Er kämpfte als Bundesabgeordneter gewissenhaft für die Entwicklung und Autonomie des italienischen Schulsystems allgemein und die Benutzung und Gleichberechtigung der italienischen Sprache mit der kroatischen in den Gebieten, in welchen die Italiener und Kroaten oder Slowenen gemischt lebten.²¹

Im Zeitraum von 1965 bis 1967 beabsichtigte die *Union* neue besonders national-kulturelle Initiativen, vor allem im Kontakt mit der Republik Italien beziehungsweise Kultur- und Bildungsinstitutionen wie der Volksuniversität in Triest, zu öffnen und zu verwirklichen.²² Da er wusste dass alle Veränderungen in der Gesellschaft aus den Reihen der Partei kommen, gelang es Borme für seine Ideen die Parteiführung Kroatiens zu gewinnen, beziehungsweise die lokale Parteiführung und die Komitees des Sozialistischen Bundes der Werktätigen in denjenigen Gemeinden, in denen gemischte Bevölkerung lebte.²³

Schon Anfang 1967 wird sehr ernsthaft über dieses Problem auf dem Plenum des Bezirks BKK Rijeka diskutiert, an dessen Arbeit das damalige Mitglied der ZK BKK Miko Tripalo teilnimmt. Tripalo hat sich für eine solche Politik eingesetzt, die von internationalen Verhältnissen keine Probleme und Fälle schafft, insbesondere in Bezug auf die italienische Sprache.²⁴ Die Kritiken der italienischen Delegaten, zum Beispiel Valerio Zappia (Mitglied des Sekretariats, damals noch das Bezirkskomitee BKK Rijeka) und Antonio Borme sind auf folgende Weise zusammenzufassen: sie wiesen auf die Probleme der Bildung einer "Atmosphäre der Zweisprachigkeit" auf dem ganzen Gebiete Istriens und Rijekas hin und die geringe Anzahl an Delegaten italienischer nationaler Identität in den Organen der Selbstverwaltung, gesellschaftlich-politischen Organisationen, der Führung und so weiter. Borme berief sich in seiner Diskussion über die Minderheitsrechte der Italiener in Istrien sogar auf das Londoner Memorandum, in welchem sich Jugoslawien verpflichtet hatte die italienische Minderheit zu beschützen, was nach seiner Meinung noch nicht zu Ende durchgeführt war. Tripalo nahm die italienischen Suggestionen an, da er der Meinung war dass sie gerechtfertigt waren, jedoch mit der Konstatierung, dass man für solche Veränderungen "(...) die Republiken- und Bundesverfassung und einige andere Gesetze, insbesondere das Schulgesetz ändern muss". Dieses bezog sich insbesondere auf die gemischten kroatisch-italienischen Schulen, in welchen man den italienischen Abteilungen einen höheren Grad der Selbstverwaltung

21 Antonio Borme (1992) *La minoranza italiana in Istria e a Fiume: scritti e interventi dal 1964. al 1990. in difesa della sua identità e della sua dignità civile*. Trst – Rovinj : Unione italiana Fiume; Univerisità popolare di Trieste, 69.

22 Ibid., 88-89; 124-125.

23 Albino Crnobori (1971) *Hrvati i Talijani u Istri: Za jedne renesansa - za druge izazov*. Studentski list (SL), 16. 2., 4-5: 20.

24 Miko Tripalo war einer der ersten "äußeren" Sekretären der Nachkriegszeit des BKJJ für Istrien, und auf dieser Stelle lernte er die nationalen Verhältnisse auf diesem Gebiet gut kennen.

geben würde.²⁵ Die *Italienische Union*, ermutigt durch die positiven Folgerungen des Plenums des BKK Bezirkskomitees und Tripalos Aussage, hat während des März 1967 mehrmals die Öffentlichkeit Istriens und Rijekas mit den Schwierigkeiten der Angehörigen italienischer Nationalität bekannt gemacht. Ihre Klagen und Vorschläge, die an der Tagung des Gemeindegremiums BKK Pula und des Ausführungsausschusses der Gemeindegemeinschaft des SBW in Pula ausgesprochen worden, bezogen sich im Wesentlichen auf die Missachtung der Vereinbarungen, beziehungsweise der Verfassungs- und anderer Rechte, wie das Recht auf Sprache, Schulwesen, Gleichberechtigung usw. Bezüglich der Gleichberechtigung bestand man auf der Zweisprachigkeit in denjenigen Orten, in welchen gemischte Bevölkerung lebt. Nach ihrer Meinung war die italienische Sprache in den gemischten Orten nur schwach vertreten. Damit die Italiener gleichberechtigt wären, beziehungsweise sich gleichberechtigt fühlen, sollten – nach ihrer Meinung – die Staatsangestellten in Post, Versicherungen, Gemeinden und anderen öffentlichen Dienststellen die italienische Sprache kennen. Sie meinten, dass die italienische Sprache von der zweiten Klasse der Grundschule an in den kroatischen Schulen unterrichtet werden sollte, was natürlich in den Statuten der Gemeinden mit gemischter Bevölkerung reguliert werden müsste.²⁶

Obwohl 1967 das Verhältnis gegenüber der italienischen Minderheit noch nirgendwo ideal geregelt war, gab es zweifellos positive Beispiele der Zusammenarbeit zwischen den beiden Nationalitäten, wie im Falle der Bujština, wo der Umager Zweig der *Matica hrvatska* wirkte.²⁷ Die Situation veränderte sich nicht einmal nach einem Jahre. An der 13. ordentlichen Sitzung der *Union* im März 1968 wurde neben der Bestätigung von mehr Aktivität und Vitalität der italienischen Gemeinde und der Regelmäßigkeit des neuen Kurses angesichts der Nationalfrage der Italiener (in den letzten zwei Jahren), besonders die langsame Herstellung der Zweisprachigkeit kritisiert, und dazu wurde auch die Frage der italienischen Schulen auf den Inseln der Kvarner-Bucht, in Opatija und Labin, sowie auch ihrer Autonomie überhaupt gestellt. Dieselben Fragen wurden auf dem 6. Kongress des BKK gestellt.²⁸ Um den Verdacht der Mitglieder des BKK - der Italiener und der Kroaten - nicht zu erwecken, rechtfertigte Borme durch Zitate aus den Werken Lenins oder der marxistischen sozialen Theorie, dass die Nationalitätenfrage an erster Stelle bei politischer Arbeit stand, auf Rechnung der Klassenarbeit.²⁹

Zu dieser Zeit wurde die Zusammenarbeit mit den kulturellen Institutionen und der *Volksuniversität* in Triest bereits verwirklicht, die sich als sehr nützlich und fruchtbar für die *Union* zeigte, aber für Kommentare über den Verdacht der kroatischen Intel-

25 GI, 3. 3. 1967, *Stooriti klimu pune ravnopravnosti*.

26 GI, 31. 3. 1967, *Prijeći s riječi na djela*; Albino Crnobori (1971) op. cit.

27 GI, 24. 3. 1967, *Medjusobno razumijevanje Hroata i Talijana*.

28 Državni arhiv u Pazinu (Staatsarchiv in Pazin) (DAPA), OK SKH Rovinj, (1970-1972), Sch:1: Materiale Riservato ai dirigenti dell'Unione, Giugno, 1972; Antonio Borme (1992) op. cit., 116-117.; Dušan Bilandžić (1999) *Hrvatska moderna povijest ...* op. cit., 409.

29 Antonio Borme (1992) op. cit., 103-104.

lektuellen und Politiker sorgte.³⁰ Der Vorschlag der Einführung der Zweisprachigkeit war während des Jahres 1970 noch in der Phase der öffentlichen Diskussion, und die politische Obrigkeit der Kommunen Istriens stellten sich, im Prinzip und nach den Suggestionen des ZK BKK, wohlgesinnt zu dieser Frage. In manchen Orten wurden diese Veränderungen selbst initiiert.³¹ Man fühlte, dass man dieses Problem bis Ende 1970 lösen kann.

Die kroatische nationale Bewegung erlebte am Anfang der siebziger Jahre auch ihren Aufstieg, was in gewisser Weise die Führung der italienischen Minderheitsgemeinschaft erschreckte, da sie sowohl in die Erstellungsprozesse der nationalen Identität, als auch in die Erhaltung der erworbenen Rechte nicht mehr sicher waren. Deshalb verschärften auch sie allmählich ihre Einstellungen in Bezug gesellschaftlicher und politischer Bestätigung der nationalen Minderheit, die sie vertraten.³² Ein solches Beispiel ist die Diskussion Antonio Bormes am runden Tisch über die Probleme der Kommune Rovinj, die teilweise in der Zeitschrift "Dometi" veröffentlicht wurde. Borme sagte bei dieser Gelegenheit über die Menschen, die Istrien nach dem Krieg aus dem Innenland Kroatiens besiedelten – dass sie sich mit dem Ziele der Veränderung der ethnischen Struktur Istriens ansiedelten weil sie das "Kroatentum Istriens" beweisen sollten.³³ Bald darauf folgten Angriffe und Beschuldigungen auf Konto der italienischen Minderheitsgemeinschaft, besonders der *Union* und der italienischen Presse, und es wurde die Zusammenarbeit mit der Volksuniversität (*Università popolare*) in Triest auch kritisiert usw. Dieses geschah jedoch nur auf der Oberfläche, weil der Konflikt viel tiefer war und sich in ungelösten nationalen Fragen und Verhältnissen fortsetzte, die in der Periode von unmittelbar nach dem 2. Weltkrieg bis zum Londoner Memorandum in Jahre 1954 geschaffen worden waren. Es handelte sich um gegenseitiges Misstrauen. Die Italiener in Istrien und Rijeka waren vor allem gegenüber der kroatischen nationalen Bewegung aber auch der reformistischen Linie des ZK BKK misstrauisch, weil sie, ihrer Meinung nach, nicht nur die verwirklichten nationalen Rechte sondern auch das Projekt der Zweisprachigkeit des gesamten Gebietes Istriens, Rijekas und der Kvarner-Inseln in Frage stellten. Auf der anderen Seite waren die kroatisch orientierten Intellektuellen misstrauisch gegenüber der italienischen nationalen Führung und insbesondere der Führung der *Union*, die sich der "Kroatisierung" Istriens widersetzte.³⁴

Die Missverständnisse der kroatischen und italienischen nationalen Kräfte fokussierten und eskalierten in Konflikten zwischen der Führung des Italienischen Kulturklubs und den Mitgliedern des Zweiges der *Matica Hrvatska* Rovinj, beziehungsweise den Führungen der Ortsgemeinschaft Žminj und Kanfanar, der seit 1969 glimmte und seinen Höhepunkt in der Periode zwischen April 1970 und November 1971 fand.³⁵

30 Ibid., 124-127.

31 Lucifero Martini (1970) *Ancora gli Statuti comunali*. Panorama, 15. 5., 9: 3.

32 Zvane Črnja (1970) *O izrazu "Istra croatissima"*. Dometi, 6: 1-2.

33 Ibid.

34 Zvane Črnja (1971) *O dvojezičnosti u Istri*. Dometi, 10: 7-10.

35 Pismohrana Marčela Marića (Archiv Marčelo Marić) (PMM), Schriftliche Mitteilung des Italienischen

III.

Die Konflikte und Missverständnisse auf dem Niveau *Italienische Union für Istrien und Rijeka – Čakavski sabor* und *Matica hrvatska* in Rijeka, beziehungsweise deren Führungen begann schon im Juni 1970.³⁶ Dass den kroatischen Reformpolitikern ein gutes Verhältnis mit den angrenzenden Nachbarprovinzen beziehungsweise Italien wichtig war, beweisen der dienstliche Besuch Dragutin Haramijas in Triest, eigentlich der Provinz Friuli-Venezia Giulia, und seine Gespräche mit dem Vorsitzenden der provinziellen Versammlung Berzanti über die Verbesserung der Verhältnisse zwischen Kroatien und dieser Provinz innerhalb der generellen Verhältnisse zwischen Italien und Jugoslawien.³⁷ Daraus folgt, dass die kroatische Regierung und die Führung des BKK nicht für die Verschärfung der Verhältnisse mit den Repräsentanten der italienischen nationalen Minderheit waren; vielmehr versuchten sie solche Auseinandersetzungen durch das Verbot jeglicher Kritiken auf Konto der italienischen nationalen Forderungen zu beenden. Solche Haltung hat die Differenzierung zwischen den kroatischen Kommunisten in den niedrigeren Organisationsstrukturen nur beschleunigt. Die Ursache der Auseinandersetzung der Kroaten und Italiener der Rovinjstina, die seit Juni 1971 die lokale Bedeutung überschritt, sind in den längere Zeit andauernden gespannten Verhältnissen zwischen den kroatischen und italienischen Exponenten nationaler Kulturprogramme (sie alle sind Mitglieder der BKK, und einige von ihnen sogar des Gemeindegremiums des BKK Rovinjs) zu finden. „Der Vorschlag des Statutenentwurfes der Gemeinde Rovinj“ in welchem, im Teile „Grundprinzipien“ und „allgemeine Verordnungen“, die Einführung der italienischen Sprache und der Zweisprachigkeit auf dem gesamten Gebiet der Gemeinde Rovinj vorgeschrieben wird, ohne Rücksicht darauf zu nehmen, dass auf den Gebieten der Ortsgemeinschaften Žminj und Kanfanar darüber keine öffentliche Verhandlung durchgeführt wurde. Die Bewohner haben diese obligatorische Einführung der italienischen Sprache und der Zweisprachigkeit abgelehnt, da es in den genannten Ortsgemeinschaften keine gesetzliche Grundlage dafür gab.

„Im Vorschlag des Statutenentwurfes der Gemeinde Rovinj für das Gebiet der ganzen Gemeinde wird das Prinzip der absoluten Zweisprachigkeit angewendet. Nach dem jetzigen Statut wird dieses Prinzip nur auf die Orte Rovinj und Bale angewendet. Wir sind vollkommen einverstanden damit, dass es in Rovinj und Bale angewendet wird, weil es ein reales Bedürfnis

Kulturklubs *Pino Budicin*, der Ortsgemeinschaft Žminj, vom 20. 12. 1969 Nr. 01-36/2-69.; PMM, Der Vorsitzende der Ortsgemeinschaft Žminj Petar Radovan, *Djelomični pregled uvreda i kleveta koji su upućeni meni i našim predstavnicima Žminjstine od strane nekih predstavnika Talijana i pojedinaca iz općinskih faktora*, undatiert und Bezeichnung des Empfängers (es wurde wahrscheinlich um das Ende 1971 oder in den ersten Monaten des Jahres 1972.; Sottolatina 15. 4. 1970, *Che cosa s'intende per bilinguismo?*

36 „(...) Sie sollten beweisen, dass Istrien *croatissima* ist, wie früher die Italiener beweisen wollten, dass sie *italianissima* ist. Istrien ist keines der beiden. Hier leben Kroaten, Italiener und Slowenen – Völker dreier Sprachen und dreier Kulturen.“: PMM, Schreiben der *Italienischen Union für Istrien und Rijeka*, dem *Čakavski Sabor* vom 10. 02. 1971.

37 Giovanni Barbalich (1971) *Amicizia e collaborazione tra Croazia e Friuli-Venezia Giulia*. Panorama, 15. 6., 13: 4-5.

darstellt. Außerhalb dieser Orte gibt es in unserer Gemeinde jedoch keine gemischten Orte und Gegenden, und deshalb auch keinen Grund dafür das ganze Gebiet der Gemeinde für zweisprachig zu erklären.“³⁸

Die Einführung der italienischen Sprache wurde also nicht absolut abgelehnt, da der kroatischen Bevölkerung der Bedarf nach einer Zweitsprache klar war, jedoch die Manipulationen der Gemeinde- und Parteistrukturen und ihr undemokratisches Benehmen gegenüber den niedrigeren Parteistrukturen riefen Ärger hervor.³⁹

Die Verweigerung der "Gehorsamkeit" gegenüber Gemeinde- und Parteistrukturen der führenden Leute der Ortsgemeinschaft (MZ) Žminj und Kanfanar die gleichzeitig, damit die Angelegenheit noch komplizierter wird, Mitglieder des Rovinjer Zweiges der MH waren, war die Antwort auf die Unermüdlichkeit der Führung der *Italienischen Union*, die manchmal die Form nationalistischer Ausfälle annahm, obwohl es sich eigentlich um Fraktionen innerhalb des Rovinjer BK handelte.⁴⁰

Am Ende waren auch die persönliche Konfrontation und die Quelle der Intoleranz bestimmter Träger kroatischer und italienischer nationaler Idee auf lokalem Niveau, voll von Beleidigungen, Unterschiebungen und Schlägen unterhalb der Gürtellinie. Es war auch die Auseinandersetzung zwischen den Kroaten - Mitgliedern der BK, von welchen die einen für die Konzessionen der *Italienischen Union* und die anderen dagegen waren. Und es war auch die Auseinandersetzung der Gruppierung karrieristisch motivierter Parteipflichtträger auf der einen und der Reformisten auf der anderen Seite.⁴¹ Die ganze Angelegenheit mit der Pflichteinführung der italienischen Sprache der Zweisprachigkeit in Žminj und Kanfanar dauerte etwa achtzehn Monate und in diesem Zeitraum erlebte er bestimmte Veränderungen, und sogar einige Wendungen.

Das Grundziel der Italiener war vor allem die gemischten Gemeinden (nach ihrer Meinung fast ganz Istrien – Bemerkung des Autors) in das Gebiet des Bilingualismus umzuwandeln, was ihrer Meinung nach wesentlich einer vollständigeren Gleichberechtigung der Kroaten und der Italiener beiträgt,⁴² um so mehr da Italienisch als Gebrauchssprache auch in denjenigen Orten akzeptiert wird, in denen offiziell keine Anwesenheit der italienischen Bevölkerung festgestellt wurde.⁴³ Die Führung des *Italienischen Kulturklubs Pino Budicin* aus Rovinj meinte (nach den Volkszählungen aus dem Zeitalter der österreich-ungarischen Monarchie und dem Zeitalter Italiens) dass die Gebrauchssprache das wertvollste Element der nationalen Zugehörigkeit ist,

38 PMM, Briefkopie vom 10. 6. 1971.

39 Ibid., undatiert (wahrscheinlich Juni 1971).

40 PMM, Ibid.

41 Ibid., Der Vorsitzende der Ortsgemeinschaft Žminj Petar Radovan, *Djelomični pregled uvreda i kleveta ...*; IMM, September 2005.

42 PMM, Übersicht der Diskussionen und Schlussfolgerungen von verschiedenen Treffen auf welchen die Problematik behandelt wurde die mit der schriftlichen Mittelung vom 10. 6. 1971 verbunden ist.; PMM, Briefkopie vom 10. 06. 1971; Sottolatina, 1. 2. 1971, *In margine dell'assemblea ordinaria del CIC: I compiti futuri fissati dall'assise: Indispensabile un balzo qualitativo.*

43 *Rapporto sull'indirizzo programmatico alla XIV Asemblea ordinaria dell' Unione degli Italiani dell' Istria e di Fiume.* In: Antonio Borme (1992) op. cit., 129-143.

und deshalb auch in die neue Volkszählung, die sich bald abhalten sollte, eingeführt werden sollte.⁴⁴

Eine solche Forderung – der Zweisprachigkeit in vollkommen kroatischen Gebieten – war den kroatischen Intellektuellen, wenigsten denjenigen aus dem zentralen Istrien, unannehmbar, weil sie dieses Problem ausschließlich als politische Manipulation betrachteten mit der man das Kroatementum Istriens in Frage stellen will. Sie empfanden es als "(...) Fesselung und Begrenzung der nationalen Freiheit der Kroaten Istriens".⁴⁵ Die Schuldigen für die entstandene Situation suchten sie nicht nur unter den italienischen Intellektuellen und Aktivisten der *Union*, denn sie kritisierten auch "(...) die politischen Faktoren (unserer) Region", beziehungsweise das Komitee mehrerer Gemeinden des Bundes der Kommunisten Kroatien (MOK SKH) Rijeka. Der Grund der Kritik war der, dass diese Parteiorganisation über keine klaren Kriterien zur Feststellung der Zweisprachigkeit verfügte, besonders weil sie sich nicht klar äußerte nachdem die Führung der *Union* verlangte, dass die Zweisprachigkeit auch in den Orten, in welchen weniger als ein Prozent der Italiener leben, eingeführt wird.⁴⁶ Der ganze Konflikt, der wahrscheinlich auf lokaler Basis geblieben wäre, bekommt an Wichtigkeit nach Črnjas Text in der Zeitschrift "Dometi" im Oktober 1970 in dem er, neben einer weiten Erklärung, der lokalen Führung Kanfanars und Žminjs Recht gibt.⁴⁷ Die Missverständnisse und Probleme in der Rovinjština wachsen aus dem Konflikt des italienischen *Circolo* und des Zweiges der MH Rovinj, in die Konfrontation der beiden nationalen Kulturinstitutionen mit verschiedenen Konzepten: die Führungen der *Italienischen Union* und des *Čakavski sabor*. Die *Italienische Union* sieht in Črnja nach seinem Text die Führungsperson der nationalen Bewegung der Kroaten in Istrien und Rijeka, als – "*Istriens Grga Gamulin*".⁴⁸ Črnja hat also die italienischen Forderungen nach den Änderungen des Statutes der Rovinjer Gemeinde in der Richtung der Gründung eines integralen Bilingualismus als Garantie der Herstellung des Rechts und der nationalen Gleichberechtigung der Kroaten und Italienern abgelehnt, nicht etwa weil er meinte, dass die Kroaten nicht italienisch sprechen sollten, sondern weil die Sprache zum politischen Mittel wurde.

"(...) der Grundaussgangspunkt für die Konstituierung der heutigen ethnischen Politik der Rovinjština können nicht die geschichtlichen Betrachtungen, sondern in erster Linie die heutige Realität sein. Diese Realität sieht so aus, dass auf dem Gebiet der Gemeinde nur Rovinj und Bale den Charakter der zweisprachigen Siedlungen haben, während die ehemaligen Gemeinden Kanfanar und Žminj zusammen mit Šošići und dem Rovinjer Dorf vollkommen die kroatische Einsprachigkeit aller bewahrt hat."⁴⁹

44 Sottolatina, 1. 2. 1971 Nr. 11. In *marginie dell'assemblea ordinaria del CIC: I Compiti futuri fissati dall'asisse: indispensabile un balzo qualitativo*; vgl.: *Rapporto sull'indirizzo programmatico alla XIV Asemblea ordinaria dell'Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume*. In: Antonio Borme (1992) op. cit., 129-143.

45 PMM, Briefkopie vom 10. 6. 1971.

46 Ibid.

47 Zvane Črnja (1971) *O dvojezičnosti u Istri...* op. cit.

48 La voce del popolo (LVP), 28. 12. 1971, *Anche da noi c'è stata una scalata al potere*.

49 Zvane Črnja (1971) op. cit., 8-9.

Mit der Einführung strikter Zweisprachigkeit würde sich das gesamte Kulturwesen als *kroatisch-italienisch*, beziehungsweise *italienisch-kroatisch* konstituieren, was die Entstehung "(...) eines gemeinsamen nationalen Gebietes der Kroaten und Italiener" verursachen würde. Für Črnja ist das ganze Problem unnötig hervorgerufen und die Tensionen künstlich erschaffen worden, weil es auf dem ganzen Gebiet der Rovinjština zwischen der domizilen Bevölkerung (Kroaten und Italienern) nie zuvor Missverständnisse gab und die ethnische Grenze wohl bekannt war. Während die Städte Rovinj und Bale zweifellos italienisch waren (Rovinj beschreibt Črnja sogar als die italienischste Stadt), war das Hinterland fast vollkommen kroatisch. Dieses Verhältnis wurde, in den Städten, aber nicht im Hinterland, nach dem Krieg und dem Exodus der Italiener wesentlich verändert. Die Bevölkerung wurde gemischt. Črnja versteht und "fühlt" dieses Problem sehr gut, da er ein Zeitgenosse des Exodus' der Italiener aus Istrien und Rijeka ist.⁵⁰

Črnja wusste, dass der Versuch der ganzen Gemeinde die Zweisprachigkeit aufzuzwingen Missverständnisse in Žminj und Kanfanar verursachen wird, was man (in der Periode in der man auf andere Probleme konzentriert war) um jeden Preis vermeiden musste. Die ehemaligen Gemeinden Kanfanar und Žminj gehörten geschichtlich gesehen nie Rovinj, und folgten nie seinem kulturellen und ethnischen Schicksal. Nach Črnja wäre es, umso mehr "(...) unnatürlich durch Dekrete den traditionellen ethnischen Faden dieser kroatischen Gemeinden zu ändern (...)" die erst in neuerer Zeit in die Zugehörigkeit der Rovinjer Kommune kamen. Dies schien ihm unlogisch und gefährlich weil "(...) in dem heutigen Kultur- und Gesellschaftskreis Istriens die modernen Ansichten unserer Nationalfrage nicht vollständig erklärt sind". Črnja meint, dass es zu den richtigen Lösungen nicht durch "(...) Versuche, in denen man einem stark ausgebauten nationalen Organismus wegen internationaler Zusammenarbeit zweisprachige oder nationale Eigenschaften aufdrängt", kommen kann. Er ist genau so überzeugt, dass die Forderungen der Rovinjer Statutenkommission zeigen, dass die Zweisprachigkeitsformel noch nicht den damaligen Ansichten der Nationalfrage adaptiert wurde, obwohl er einverstanden ist, dass die nationale Minderheit begünstigt sein muss um ihre Möglichkeiten mit denen der Mehrheit auszugleichen. Er ist dessen bewusst, dass die Vorzüge welche die Minderheit genießen wird auf keinen Fall in „(...) die geistige und kulturelle Integrität des ethnischen Wesens (egal ob es sich um die Minderheit oder Mehrheit handelt), in seine Sensibilität und das Recht ohne irgendeiner vorgeschriebenen Vermutung, ohne Bedingungen seine nationale Bestimmung determinieren kann“.⁵¹

Der Text von Zvane Črnja hat eine starke Konsternierung in der Führung der *Union* und des *Italienischen Klubs* hervorgerufen. Warum? Was hat Črnja schlechtes über die Italiener und ihre Rechte gesagt? Nichts, außer dass er vor der Schädlichkeit einer schablonemäßigen Lösung des Problems warnte. Er wiederholt ständig, dass man den Italienern in Istrien die weitesten Privilegien geben sollte, "(...) weil viele objektive

50 Ibid., 8-10.

51 Ibid.

Prozesse in der Sphäre der Sprache und der Kultur ungünstig auf ihre numerische ethnische Existenz wirken(...)“, aber genauso wiederholt er ständig, dass man das Problem der Zweisprachigkeit nicht automatisiert lösen sollte, sondern durch eine demokratische Diskussion derjenigen, die das Problem unmittelbar angeht.⁵² In diesem Sinne unterstützte er die Führung von Kanfanar und Žminj. Es scheint als ob es der Führung der Union passte, dass sie sich bei der Verabschiedung solcher Entscheidungen mehr an das alte Prinzip des zentralistischen Entscheidens der Republik- und Bundesorgane halten, was aus der Art und Weise auf die sie ihre Forderungen nach Zweisprachigkeit zu verwirklichen versuchten, hervorgeht. In diesem Moment war es notwendig auf die Seite der Unitaristen überzugehen. In seiner Antwort auf die Angriffe warnte Črnja vor der Gefahr der absoluten Zweisprachigkeit, die auch der italienischen Minderheit droht, weil es in einer Umgebung der ungenügend differenzierten nationalen Verhältnisse zum Zerfall ihres komplexen nationalen Kulturwesens kommen könnte. In der allgemein zweisprachigen Situation wäre die italienische Minderheit der Gefahr ausgesetzt, sich langsam im Meer eines nicht genügend bestimmten zweisprachigen Istrientums aufzulösen, in dem das italienische Element untergehen würde. Er zweifelt überhaupt nicht daran, dass die Zweisprachigkeit *“(...) die ideelle Rezidive der früheren misslungenen Formeln der Autonomisten aktivieren würde, deren Ziel es war ganz Istrien von Kroatien zu isolieren”*.⁵³ Das war der wirkliche Grund für Črnjas Auftreten gegen die allgemeine Zweisprachigkeit. Das war der wichtigste Stützpunkt seines politischen Gedankens, aus dem folgt, dass die Forderungen der Union zu den Prozessen der *“Deprovinzialisierung”* Istriens, beziehungsweise *“(...) des kroatischen Phänomens (...)”* im Wesentlichen nicht beitragen. Er meinte, dass diese Prozesse auch für die Italiener notwendig wären, weil Istrien ohne diesen Vorgang zum Verfall verurteilt wäre. Den Italiener fiel es schwer, das zu verstehen und noch schwerer es zu glauben. Es war schwer zu glauben, dass es sich nicht um Nationalismus oder einen Wettkampf zweier national-integrativer Ideen handelte. Die Führung der Union konnte die Erklärung nicht akzeptieren, dass *“(...) die positive Erholung des kroatischen nationalen Wesens in Istrien keine (...) nationalistischen Ziele hat”*. Sie konnten insbesondere nicht glauben, dass die Erklärung *“(...) eine wichtige Voraussetzung auch für die nationale Freiheit der Italiener Istriens ist (...)”*.⁵⁴ Mittlerweile geschahen auf dem Feld bereits Konflikte und folgten irgendeiner eigenen Logik. Die Geister der Vergangenheit waren bereits erwacht und ausgebrochen, und es war unmöglich sie wieder in die Flasche einzusperren. Das zweite Problem in diesem Konflikt lag darin, dass die Lokal- und Gemeindestrukturen des BK gleichzeitig die italienischen Forderungen nach Zweisprachigkeit und der Einführung der italienischen Sprache in die Schulen ohne irgendeine öffentliche Diskussion unterstützten.⁵⁵ Die Situation war noch komplexer weil alle Teilnehmer dieser Ereignisse, Kroaten und Italiener, Mitglieder der BKK waren. Sie trafen sich auf den Treffen der Gemeindefo-

52 Zvane Črnja (1970) *Dijalog o nacionalnom biću*. Dometi 12: 91.

53 Ibid., 91.

54 Ibid.

55 IMM, September 2005.

mitees oder der Gemeindegemeinschaft des BKK und während dieser Ereignisse kam es auch zu Unterschieden in Meinungen und Schätzungen innerhalb des kroatischen Kreises. Die Ortsorganisation (MO) des BKK Kanfanar hat z.B. die Entscheidungen des Gemeindegemeinschaftes und der Gemeindegemeinschaft des BKK Rovinj über die Einführung der italienischen Sprache in die Schule und der Zweisprachigkeit auf dem Gebiet der gesamten Gemeinde angenommen. Irgendwie gleichzeitig hat der Ortsausschuss (MO) des Žminjer BKK abgelehnt, die Beschlüsse ohne vorherige öffentliche Diskussion und Referendum anzunehmen.⁵⁶ Darin unterstützte sie der Hauptsekretär des *Čakavski sabor* Zvane Črnja. Er war der Ansicht, dass diese Fragen weder die Bundes- noch die Republikorgane und Körper lösen sollten, sondern dass für alles die Kommunen und Ortsgemeinschaften zuständig sind.⁵⁷

Das Problem lag also darin, dass die lokalen Parteistrukturen in denen Kroaten waren, nicht sofort und ohne Reserve die Ansichten der Führungen dieser Ortsgemeinschaften unterstützten, die ebenfalls Mitglieder dieser lokalen Organisationen des BKK waren. Teilweise geschah das aus Trägheit und teilweise aus Gewohnheit, dass die Ansichten der höheren Foren im Umkreise des demokratischen Zentralismus und der Parteidisziplin angenommen werden, was noch immer die Praxis war obwohl sie im Gegensatz zu der Idee der Selbstverwaltung stand, auf der aber die Kommunisten italienischer Nationalität bestanden. Auf der anderen Seite waren auch sie innerhalb des BKK im Konflikt. Die lokalen Parteistrukturen Kanfanars und Žminjs einigten sich im Oktober und November 1970 dennoch in den Ansichten mit den Führungen der Ortsgemeinschaften, was sie anfangs Februar 1971 auch demonstrativ zeigten, als alle Mitglieder des BK Kanfanar und Žminj (außer einem) ihre Fragebogen nicht ausfüllten, und sie unausgefüllt dem Gemeindegemeinschaft zurückschickten.⁵⁸

Dieses Problem ging nicht nur die gestörten zwischenethnischen Beziehungen etwas an, weil es auch die Einigkeit der Parteiorganisationen störte, die sich noch nicht den reformistischen Veränderungen anpassen konnte. Es war ein Prozess, der in Vielem die lokalen zwischenethnischen Auseinandersetzungen überschritt. Am Ende wurde im Februar 1971 ein gemeinsames Treffen der Vertreter der politischen Strukturen der Gemeinde, der Region und einiger Dienstträger der Republik abgehalten, an welchem über die Zweisprachigkeit diskutiert wurde. Die Vertreter Kanfanars und Žminjs wurden nicht zur Sitzung eingeladen und nicht mit den Entscheidungen bekannt gemacht. Bis Ende August 1971 hat der BK versucht die Verantwortung der Führungen der Ortsgemeinschaften Kanfanar und Žminj für den geschaffenen Zustand der nationalen Intoleranz festzustellen, insbesondere nach deren Brief vom 10. Juni des selben Jahres. Es war ein gemeinsamer Brief der führenden Leute der Ortsgemeinschaften Kanfanars und Žminjs, Marčelo Marić und Petar Radovan. Das hat für einen regelrechten Sturmwind negativer Reaktionen gesorgt, insbesondere der Führung der *Italienischen Union* und danach auch des Gemeindegemeinschaftes (OK) des BKK Rovinjs. Die Führung

56 PMM, Übersicht der Diskussionen und Schlussfolgerungen...

57 Zvane Črnja (1970) op. cit., 90; Albino Crnobori (1971) op. cit.

58 PMM, Übersicht der Diskussionen und Schlussfolgerungen...

der Ortsgemeinschaften Kanfanar und Žminj hat nämlich, indem sie die Argumente aufzählten, die Öffentlichkeit darüber benachrichtigt, dass sie "(...) *die Entscheidungen des Gemeindegremiums des BK und der Versammlung der Gemeinde über die Pflichteinführung der italienischen Sprache nicht akzeptieren(...)*".⁵⁹ Der ganze Text des Briefes wurde als "nationalistisch" verstanden, obwohl er es in keinem Teil war, im Gegenteil.

Damit das Problem noch größer wird (für diejenigen die mit der Idee des "integralen Bilingualismus" nicht einverstanden waren) haben die Gemeinden Umag, Novigrad, Buje, Poreč, Labin und dann auch Pula die Entwürfe der Ergänzung des Statutes im Falle der Zweisprachigkeit und der Einführung der italienischen Sprache in die Schulen aller Stufen, nach dem Vorschlag der Kommission des SBW und der *Italienischen Union* angenommen. Seit Ende 1970 bis Mitte 1971 haben diese Gemeinden in ihre Statuten die Verordnungen über die Zweisprachigkeit und den integralen Bilingualismus in ihre Statuten eingebaut.⁶⁰ Den Italienern Pulas war die Tatsache wichtig, dass einige Verordnungen über die Einführung der italienischen Sprache in die kroatischen Grund- und Mittelschulen bereits erfüllt waren, oder Fristen bestimmt waren bis wann sie erfüllt werden mussten. Dabei existierte bereits eine Atmosphäre für Diskussionen über einzelne Probleme, zu denen alle daran interessierten Subjekte eingeladen waren.⁶¹

Die Vertreter der Italiener in der Gemeindegemeinschaft des BKK Pula debattierten schon seit 1970 in der italienischen Sprache auf den Sitzungen. Das war kein Problem in dieser zweisprachigen Umgebung. Die Vertreter, die nicht italienisch sprachen, konnten in den Sitzungsberichten die Diskussion in der kroatischen Sprache lesen (Vertreter der Armee oder diejenigen, die aus anderen Teilen Kroatiens und anderen Republiken kamen).⁶²

Die ganze Situation in Rovinj verschärfte sich zusätzlich nach der Umfrage der illustrierten Zeitschrift "Panorama" aus Rijeka über die nationale Äußerung des italienische Teiles der Bevölkerung und den Status der italienischen Sprache in den Orten Istriens, in denen die ethnische Situation, unmittelbar vor der Volkszählung,

59 PMM, Briefkopie vom 10. 6. 1971.

60 DAPA, OK SKH Rovinj, (1970-1972), Sch:1: Materiale Riservato ai dirigenti dell'Unione, Giugno, 1972., Für die Führung der *Italienischen Union* war das *Aktionsprogramm* interessant das der „*Gemischte Ausschuss*“ des OK SKH Pula und des SBW Pula gestaltete, und welcher an der öffentlichen Sitzung vom 18. Mai 1970 vorgestellt wurde. Das *Programm* hat eine Diskussion über die Einführung eines Radioprogramms in der italienischen Sprache und die Veröffentlichung eines zweisprachigen *Offiziellen Blattes der Gemeinde* vorgesehen. Im Juli 1971 organisierte das politische Aktiv Pulas eine weite öffentliche Diskussion um eine vollkommene Meinung zu bekommen. Das Ganze verlief jedoch nicht so einfach. Eine Weile nach der Veröffentlichung des so genannten *Aktionsprogramms*, welcher zweisprachige Straßennamen in Pula vorgesehen hat, wurden Straßenschilder mit nur kroatischen Namen aufgestellt.

61 Anamaria Perović (1971) *Si troverà un adeguata sistemazione per la IV scuola elementare italiana di Pola e del suo asilo?* El Clivo, 1: 4-10.

62 DAPA, OK SKH, Pula, (1971), Sch: 394, Stenografische Notizen des Gemeindegremiums des BKK Pula 1971.

besonders sensibel war.⁶³ Die Bewohner Žminjs sind unter anderen auch befragt worden, was als Provokation verstanden wurde, durch die man die zwischenmenschlichen und zwischenethnischen Verhältnisse vergiften wolle, besonders weil Teile der Umfrage mit den Kommentaren Andrea Bormes in der Zeitschrift *Sottolatina* des rovinjer *Circolo* veröffentlicht worden.⁶⁴ Die *Union* war, den Schriften des Triester Tagesblattes "Il Piccolo" nach, auch mit der Volkszählung nicht zufrieden, weil man keine zweisprachigen Formulare benutzte und weil es angeblich einige Exempel gab, in denen die Beauftragten der Zählung diejenigen Bürger, die sich als Italiener äußern wollten, verbal "bedrängten". Die Führung der *Union* war auch mit den Resultaten der Zählung nicht zufrieden, weil die Zählung, ihrer Meinung nach, eine kleinere Anzahl der Italiener in Istrien und Rijeka zeigte als erwartet.⁶⁵

Es ist Tatsache, dass sich die politischen Aktivisten und Intellektuellen sowohl der Italiener, als auch der Kroaten in Istrien für die Volkszählung vorbereiteten indem sie ihren Landsleuten erklärten, dass sie sich davor fürchten müssten ihre Nationalität auszudrücken. Für die italienische Minderheit war es sehr wichtig ihre Präsenz in Istrien und Rijeka in Zahlen zu beweisen.⁶⁶ Das italienische nationale Programm entwickelte sich nicht in den Siebzigern, beziehungsweise radikalisierte es sich nur als eine Reaktion auf die nationale Euphorie der Kroaten (so sehr die kroatische nationale Bewegung durch die kroatisch-italienischen. Verhältnisse belastet war, so sehr war auch die italienische durch sie belastet). Es meldete sich in der Mitte der sechziger Jahre um 1970 klar artikuliert zu sein, als Folge der Liberalisierung und Demokratisierung der Gesellschaft, wie immer auch diese Begriffe in der spezifischen jugoslawischen Einrichtung bedingt waren, und wie klein diese Schritte gewesen waren. Die Italiener haben genau so wie die Kroaten (nicht allzu massenhaft) ihre *italienischen Kulturklubs* und *Italienische Union* politisiert. Ein Teil der Mitglieder des BKK blieb, genau wie ihre kroatischen "Genossen", der Politik des BK treu. Das war ja auch das Problem. In den istrischen Organisationen des BKK gab es nur einen Prozent Italiener, weshalb sie ständig kritisiert wurden. Alle Führungen bemühten sich ständig so viele Mitglieder italienischer Nationalität wie möglich in die Partei zu bringen, und zwar besonders in Pula, Rovinj und Buje, während die Situation in Poreč und Labin schon alarmierend war.⁶⁷

Ende Mai und Anfang Juni 1971 verschärfte sich die Auseinandersetzung der Führung des *Čakavski sabor* und der *Italienischen Union für Istrien und Rijeka* (Črnja – Borme - Radossi) wegen der *Aussage des Čakavski sabor*, über die Namen der Hotels und Gaststätten in Istrien, die nicht kroatisch waren. Die *Union* reagierte auf die *Aussage* weil sie dachten, dass sie sich ausdrücklich auf die italienischen Namen und Toponyme als *fremde* Namen bezog, was sie beleidigend fanden weil sie sich nicht als Fremde

63 Panorama, 15. 3. 1971, *Alcuni dubbi sulla dichiarazione di nazionalità: Noi e il censimento.*

64 Sottolatina, 1. 4. 1971, Nr. 13, *Inchiesta di Panorama.*; vgl: Antonio Borme (1992) op. cit., 55-58.

65 Il Piccolo, 25. 4. 1971, *Gli italiani dell'Istria contestano il censimento.*

66 Lucifero Martini (1971) *Il censimento e in atto.* Panorama, 31. 3., 6: 3.

67 DAPA, OK SKH Rovinj, (1970-1972), Sch:1: Materiale Riservato ai dirigenti dell'Unione, Giugno, 1972.

sondern als autochthone Bevölkerung fühlten.

Während der ordentlichen Versammlung des *Čakavski sabor* nämlich, die im Mai 1971 in Žminj gehalten wurde, auf der unter anderem ausgesagt wurde, dass man die Benennung der existierenden Hotels und anderer touristischer Objekte oder derjenigen die mit beschleunigtem Rhythmus entlang der Adria- und besonders der Istrienküste gebaut werden, mit fremder Namen bestritt. Der Führung der Italienischen Union schien es, dass man den Geist der Aussage allgemein auf das Gebiet der Toponomastik erweitern könne. Den Italienern war dabei nichts umstritten, weil sie verstanden, dass die Aussage "(...) *auf das Bedürfnis nach der Beschützung der autochthonen Physiognomie Istriens (...)*" deutet, und deshalb waren auch sie gegen diejenigen, die ins Extrem gingen, besonders gegen diejenigen, die nicht die geschichtliche Realität, Tradition und Kultur Istriens, welche nach der Meinung der Union "(...) *allen drei völlig differenzierten ethnischen Gemeinschaften*" gehört, achteten. In diesem Sinne teilten sie die Meinung, die in der Aussage des *Čakavski sabor* ausgedrückt wurde: "(...) *im Hinblick auf das Bedürfnis des Aufhaltens der übermäßigen Einführung linguistischer Fremdwörter, die manchmal eine echte Schande sind (...)*". Aber die Führung der Union störte ihrer Meinung nach:

*"(...) die Einseitigkeit der exklusiven Grundsätze, die bewusst die istrische Realität ignorieren: nämlich die Existenz dreier Kulturen, dreier Sprachen; indem sie das Recht ihrer Bewahrung im Falle der Einführung von Ordnung in die leider chaotische Situation, nur einer Komponente zuschreiben wollen, die Personen anvertraut wurde, an deren Kompetenz und Feingefühl wir das Recht haben zu zweifeln!"*⁶⁸

Die Union war der Meinung, dass an der Küste Istriens nicht nur "(...) *kulturelle Traditionen des kroatischen Volkes mit allen seinen äußerlichen Merkmalen, sondern auch des italienischen Volkes (...)*" anwesend sein müssen. Deshalb fragten sie sich was unter "fremden Sprachen" gemeint wird, schlugen vor, dass man die Aussage ergänzt und präzisiert falls unter "fremden Sprachen" nicht "(...) *die Sprache der italienischen ethnischen Gruppe*"⁶⁹ gemeint wird. Die Antwort Zvane Črnjas, eines der Gestalter der Aussage, folgte sofort in der Zeitschrift "Dometi", und wegen des interessanten Inhalts wurde der Text in Vollständigkeit im "VUS" (Kurier am Mittwoch) am 9. Juni 1971 veröffentlicht. Črnja erklärte das Missverständnis der Reihe nach Punkt für Punkt nachdem er einsah, dass die Reaktion der Union der Ausdruck eines konstanten Gefühls nationaler Bedrohung war, aber er blieb bei jeder ausgesprochenen Definition der "Aussage" des *Čakavski sabor*. Schon am Anfang behauptete er, dass in der "Aussage" "fremde Namen" überhaupt nicht erwähnt werden, sondern "kosmopolitischen Namen", weshalb die Frage der Führung der Union "(...) *was der Čakavski sabor unter fremden Namen versteht*" gegenstandslos wäre. Der *Čakavski sabor* widersetzte sich der Erscheinung der "Kosmopolisierung" und nicht der "Italienisierung". Er glaubte deshalb, "(...) *was uns Kroaten fremd ist, ist auch ihnen fremd* (den Italienern, Bemerkung d. Autors)", und dass es deshalb keine Widersprüche geben konnte. Nachdem er festgestellt hatte, dass

68 Vjesnik u srijedu (VUS), 9. 6. 1971, *Talijani u Istri*.

69 Ibid.

der Čakavski sabor sehr präzise in seinen Formulierungen gewesen war, kritisierte er die *Union* wegen ihrer Oberflächlichkeit und improvisierten Anschuldigungen. Die "Aussage" bezog sich nicht auf Vorkommnisse in Istrien sondern auf Prozesse, welche die ganze Adriaküste ergriffen. Deshalb war es nicht zu erwarten, dass in ihr die spezifische nationale Problematik der istrischen Italiener spezial betont wird. Diese Problematik wurde, umso mehr, in ihrem "ideologischen Aspekt" berücksichtigt, was nach Črnja viel wichtiger war als "(...) *leere verbale Fiktionen*". Die italienischen Namen der Hotels und Gaststätten in Istrien, waren überhaupt nicht gefährdet. Črnja bestätigt, dass nur in Rabac drei Hotels italienische Namen bekamen, während gleichzeitig kein neues Gebäude einen kroatischen Namen bekam. Wenn man die "kosmopolitischen" Namen aussondert, wurden in Istrien weitaus mehr Hotels mit italienischen als mit kroatischen Namen gebaut. Wegen allem, was er genannt hat, ist für Črnja das kritische Vorgehen der *Italienischen Union* wegen der *Aussage des Čakavski sabor*, teilweise scharf, nervös, beleidigend und "*mindestens grundlos*" gewesen.⁷⁰

In der Fortsetzung seiner Antwortet erweitert Črnja die Diskussion auch auf diejenigen Elemente, die nicht stimmten und die eine ständige Bedrohung der kroatisch-italienischen zwischenethnischen Beziehungen waren, und welche die Führung der *Union* ständig in ihren Schriften wiederholte. Es handelte sich um den Begriff Istriens allein, das als Ganzheit staatsrechtlich nicht mehr existiert weil es zwischen Kroatien und Slowenien und teilweise auch zwischen Slowenien und Italien geteilt wurde. Die slowenische Küste wurde getrennt von dem was damals unter dem Begriff Istrien verstanden wurde. "Die Realität Istriens" kennzeichnet deshalb nicht die Existenz dreier Kulturen und dreier Sprachen sondern nur zweier Kulturen (die kroatische und die italienische) und zweier Sprachen (kroatisch und italienisch). Črnja nutzt die Gelegenheit, seine Meinung über die geschichtlichen Täuschungen der Führung der *Italienischen Union*, die ihnen mehr schaden als nützen können, zu Ende auszutragen aber auch um die "Identität Istriens" zu definieren. Diese unpräzisen Gedanken der Führung der *Union* reflektieren den Mangel an kritischem Sinn für die geschichtliche und damalige nationale Realität Istriens. Das ist für Črnja ein Beispiel der metaphysischen Flucht vor der Analyse, die zu falschen Annahmen und zu Irrtümern führt. Er meint dass, wenn von den nationalen und zwischennationalen Verhältnissen in Istrien gesprochen wird, man sofort alle Folgen (und Relikte) der faschistischen denationalisierenden Gewalt identifizieren und isolieren muss. Über sie kann man nur wie über "*nationale Traumata*" reden, die man heilen muss, und nicht wie über Indikatoren "(...) *istrischer menschlicher Substanzen*". Die Folgen der Denationalisierung haben Istrien geistig verarmt und können, nach Črnja, nicht die "*nationalen Aktive*" irgendeiner Seite sein.⁷¹ Ganz im Gegenteil: "(...) *sie sind unsere gemeinsame kroatisch-italienische humanistische Passive*". Dazu meint er, dass man die These über die zweifache oder dreifache Kultur Istriens weder politisch noch wissenschaftlich verteidigen kann, da es für ihn eine istrische Kultur eigentlich überhaupt nicht gibt. Es besteht in Istrien eine

70 Ibid.

71 Ibid.

kroatische und eine italienische Kultur mit vollkommen klaren und streng geteilten nationalen Merkmalen.⁷²

Črnja versucht noch einen Irrtum der Führung der *Italienischen Union* zu lösen. Für die damalige nationale Geographie Istriens war die Grenze der Republik an dem Fluss Dragonja zweifellos die staatlich-politische Grenze und auch eine geschichtliche Tatsache, während die ehemalige, jugoslawisch-italienische Grenze aus Rapallo bei der Feststellung der damaligen "Realität Istriens" keine Bedeutung weder hatte, haben konnte, noch haben durfte. Warum? Weil sie nie eine Grenze der italienischen Nation sondern die Grenze des "*italienischen Imperialismus*" war, und deshalb alle diese Ideen, welche sie auf irgendeine Weise berücksichtigen unannehmbar sind. Istrien ist seiner Meinung nach kein "*Reservat*" zweier Nationen sondern ein offener Raum, den nichts von Kroatien trennen kann (von der kroatischen Staatlichkeit - Bemerkung des Autoren).⁷³

Die Verhältnisse zwischen den italienischen und kroatischen Intellektuellen der Rovinjština waren so verschärft, dass die *Union* die Einladungen zu kulturellen Veranstaltungen der Rovinjer *Matica hrvatska* und des *Čakavski sabor* ablehnten.⁷⁴ In der Tagespresse wird eine scharfe Polemik um den Barbaner Kanonikus Pietro Stancovich (Petar Stanković, 1771 - 1852) geführt, zwischen den italienischen Historikern aus dem Rovinjer Zentrum für geschichtliche Forschung (*Centro di ricerche storiche*) der *Italienischen Union* und dem *Čakavski sabor*, den Zvane Črnja vertrat.⁷⁵ Pietro Stancovich oder Petar Stanković –Italiener oder Kroat, aber auf keinen Falle beides, ist nur die Spitze

72 Ibid.: „(...) Aber, die Kultur besteht nicht aus abstrakten Anschwemmungen. Sie ist ein lebendes determiniertes Wesen dessen Existenz auf die faktische Existenz der Menschen zusammenzuführen ist, und nicht auf eine im Voraus aufgegebene oder willkürliche, geographische Konstante. Die nationale Geographie war immer das Objekt exakter (statistischer) Feststellung, und was unser Wunsch ist, dass wir die nationalen Rechte einzelner Nationalitäten verbessern, ist es auch ein Bedürfnis nach präziserer Feststellung der nationalen Entität selbst (des einzelnen, und nicht zweifachen oder dreifachen), ohne Zweifel um so größer.“

73 Ibid.: „(...) und es ist unsere Aufgabe, dass wir in diesem offenen und demystifizierten Gebiet das nationale Wesen der Kroaten und der Italiener Istriens bewahren und ständig fördern, in sicht behaltend, dass im ganzen während des Jahrhunderte langem istrischen klassen- nationalem Drama niemand verschont war. Nämlich, diejenigen die in einer Phase des istrischen Konflikts gewonnen hatten, verloren in der Nächsten. Und umgekehrt. Aber jetzt muss man die humanen Früchte des selbstverwaltenden demokratischen Sozialismus pflücken und mit allen möglichen gesellschaftlichen Mitteln verhindern, dass sich die „negative Phase“ zu Schaden der italienischen Minderheit nicht wiederholt. Das kann man nach Črnja dadurch erreichen, dass man „(...) nur auf der Basis allumfassender Negation der alten Ansichten über die nationalen Verhältnisse in Istrien, und genauso der Negation der alten Pragmatik die der Meinung war, dass es der Imperativ der Lebenserhaltung einer Minderheit in der Expansion auf Kosten der anderen besteht. Es gibt keine Zweifel, dass die neuen progressiven Kräfte zwischen den Kroaten und den Italienern Istriens mit gemeinsamen Anstrengungen in der Lage sind völlig neue Kriterien zu richtigen sozialistischen Lösungen der gegenseitigen Verhältnissen zu schaffen.“ Am Ende, fügt er jedoch hinzu, man sollte nicht vergessen, dass „(...) die Grund- und (und überhaupt) nationale Bestimmung Istriens nicht umstritten ist. Sie fiel Kroatien nicht durch Eroberungskriege zu, sondern ausschließlich aufgrund des ethnischen Prinzips, mit der weitesten Zustimmung der internationalen Gemeinschaft. Und die Heimat der istrischen Italiener ist nicht Istrien sondern Kroatien.“

74 PMM, *Zuschrift der Italienischen Union* vom 10. 2. 1971 dem *Čakavski Sabor* in Žminj.

75 NL, 17. 3. 1971, *Barbanski međunacionalni promašaj*.

des Eisberges der schlechten Verhältnisse zweier nationaler Gesellschaften und ein Indikator unregelter geschichtlicher Prozesse. Es ist auch ein Indikator der Trennungsversuche der gemeinsamen geschichtlichen Realität innerhalb der Beschäftigung mit der eigenen Geschichte.⁷⁶

Einige Mitglieder (Mitglieder des BK die der Kriegsgeneration angehören) der Gemeindekonferenz Pula waren gegen dieses "Geplänkel"; sie benutzten den Wortschatz der "alten Parteimitglieder" und brachten in diese Problematik alte Ansichten der Tabuthemen des Rede- und Schreibverbots, insbesondere für diejenigen, die dafür keine Erlaubnis bekommen haben, beziehungsweise nicht politisch geeignet waren. Die jüngeren Mitglieder unterstützten das demokratische Recht der Äußerung der eigenen Meinung, selbstverständlich argumentiert und nicht beleidigend.⁷⁷ Dadurch wurde die Intoleranz natürlich nicht beendet. In Rovinj tauchten anonyme Briefe auf, die an die Ortsgemeinschaft Žminj adressiert waren, und in denen einige Rovinjer Gemeinde- und Parteidienstträger wegen Wirtschaftskriminal und Nepotismus beschuldigt und diskreditiert wurden, und die der Vorsitzende der Ortsgemeinschaft Žminj Petar Radovan an die Öffentlichkeit brachte.⁷⁸ Höhnische und anklagende Lieder zum selben Thema wurden geschmiedet. Die Briefe wurden später vernichtet, aber der bittere Geschmack der Unannehmlichkeit und Prinziplosigkeit blieb. Am Ende wurde *das Statut der Gemeinde Rovinj*, trotz der Proteste von neunzehn Priestern, des Bischofs Nežić und der Aktive Kanfanars und Žminjs, verabschiedet.⁷⁹ Das unangenehme und böartige "Geplänkel" setzte sich während der Zeit vor und nach den Wahlen für den Vertreter im Kultur- und Bildungsrat der Versammlung SRK (Wahleinheit 27 Rovinj) fort, als mit großer Mehrheit Marčelo Marić zum Präsidenten der Ortsgemeinschaft Kanfanar gewählt wurde, und besonders nachdem die Union ihr Aktionsprogramm

76 GI, 22. 6. 1971, *Stancovich ostaje Stancovich*.

77 „(...) Es scheint in letzter Zeit als ob was wir bisher getan haben nicht vollkommen in Ordnung war, oder dass wir zu viele Rechte den Italienern gegeben haben. Es scheint als ob dazu die Aussagen einiger Funktionäre der Italienischen Union beigetragen haben, welche nicht im Einklang mit unseren Vereinbarungen und unserem Verhalten waren. Ich bin einverstanden mit dem Genossen Volghierijem, dass auch die Polemik in der Presse um Stanković, Pipan dazu beigetragen hat(...) einige Klärungen nennen wir sie wissenschaftlich, während sie eigentlich nicht waren, und auch etwas anderes sein können. (...) innerhalb der Versammlung der Italienischen Union in Poreč, hatten wir mit den Repräsentanten der Union ein sehr offenes Gespräch. Wir sagten womit wir einverstanden sind und womit nicht. Mit einigen Sachen sind wir nicht einverstanden. Das stimmt, aber das dürfte nicht der Grund für ein anderes Verhalten sein“. oder: „(...) die Polemik die in der Presse um Stanković erschien ist nicht in Ordnung, weil sie eine ganze Politik zwischen den zwei Nationalitäten bewegen, welche auf diesen Gebieten leben. (...) Wenn das auftaucht, muss man überprüfen wer die Leute sind die an der Spitze auftauchen, und ob sie politische Qualifikationen dafür haben“. oder: „Ich unterstütze die Meinungen der Redaktion des Tagesblattes „Glas Istre“ und dessen Direktors, bin aber nicht einverstanden mit (...) der Polemik die in der Presse geführt wurde. Ich glaube, dass es ein gutes Ende fand. Jeder muss schreiben dürfen, und jede Seite muss die Möglichkeit haben ihre Meinung auszudrücken. Es ist eine andere Angelegenheit ob man auf diese Weise schreiben sollte. Jemand sagte, dass eine Diskusson vereinbart wird auf der wir uns darüber einigen können.“ Vgl: DAPA, OK SKH, Pula, (1971), Sch:394, F:157, Stenografische Notizen der Sitzung des OK SKH Pula vom 21. 5.1971.

78 PMM, Photokopie der Zuschrift des Gemeindegremiums des BKK Rovinj vom 28. 7. 1971.

79 DAPA, OK SKH Rovinj, (1970-1972), Sch:1: Materiale Riservato ai dirigenti dell'Unione...

am 23. Dezember 1971 brachte.⁸⁰

Die Wahl Marčelo Marićens, eines der Träger der Reform- und Nationalbewegung aus Istrien, zum Vertreter in das Kultur- und Bildungsrat des Versammlung SRK ist ein besonders wichtiger Moment in der Erhellung der politischen Atmosphäre in einem Teile Istriens Ende November des Jahres 1971. Sein Rücktritt von dieser Stellung Ende Dezember desselben Jahres zeigt das noch besser. Die ganze Geschichte spielte sich ab im Rahmen des schon genannten Konflikts der Italienischen Union und des Gemeindegremiums des BKK Rovinjs, auf der einen Seite und der Präsidenten der Ortsgemeinschaften Kanfanar und Žminj, der um den Gemeindegremium des SBW versammelten Leute, des Zweigs der *Matica Hrvatska* Rovinj und des *Čakavski sabor* auf der anderen Seite.⁸¹ Der nächste Kandidat war ein genauso „(...) *angesehener und fleißiger Aktivist* (...)“ Romano Božac, auch ein Versammlungsmitglied der Gemeinde Rovinj, den neben anderen gesellschaftlich-politischen Strukturen der Gemeinde auch das Gemeindegremium des BKK Rovinj unterstützte.⁸² Seine Wahl an sich war nicht umstritten, hätte es sich bei der Wahl dieser Kandidaten nicht um die Anerkennung und Annahme oder Ablehnung und Verurteilung der ideell-politischen Meinungen in Bezug der Zweisprachigkeit und der obligatorischen Einführung der italienischen Sprache in die Grundschulen Kanfanars und Žminjs, was in lokalen Umständen zum Symbol des Kampfes für die kroatischen nationalen Rechte wurde.⁸³

IV.

In Rijeka waren die kroatisch-italienischen Verhältnisse nicht so verschärft, und die Diskussionen innerhalb der Parteistrukturen über die Lage der italienischen Minderheit klangen noch scheu. Die ersten, die Gespräche über die Lage der italienischen Minderheit innerhalb der Partei initiierten, waren Valerio Zappia, Mitglied der Gemeindegremiums des BKK Rijeka, Mitglied des ZK BKK und der Direktor des Verlagshauses Edit aus Rijeka und der italienischen Zeitschrift „Panorama“, und Vinko Grbac der Präsident des Gemeindegremiums Kastav BKK_Rijeka.

80 LVP, 12. 11. 1971, *Romano Bozac candidato al Sabor della Croazia*; AMM, Marićs Rücktritt als Mitglied des Rates für geschichtliche Forschung in Rovinj, vom 17. 11. 1971; PMM, Die Bestätigung der Wahlkommission vom 26. 11. 1971 nr. IR-14/1-1971; NL, 1. 12. 1971, *Marčelo Marić zastupnik u Saboru*.

81 PMM, In Hinblick auf die Kandidatur Marčelo Marić, führte die *Italienische Union* vom Anfang an eine negative Promotion, während, unterdessen, warb Marić die Wähler durch die *Matica hrvatska* und der *Gemeindegremiums* des SBW wo er Vizepräsident war. Es stimmt, dass Marčelo Marić' Kandidatur nicht vom Gemeindegremium des BKK Rovinj unterstützt wurde, da sie nicht der selben Meinung waren, und es stimmt genauso, dass über seine Kandidatur nicht diskutiert wurde, und dass sie sich von seiner Kandidatur fernhielten.; Kopie des Briefes Petar Radovans vom 19. November 1971, der den Stempel des Gemeindegremiums des SBW Žminj trägt, und der an die Wähler geschickt wurde.

82 Josip Bratulić (Redakteur) (2002) *Izveštaj o kontroli zakonitosti rada Matice hrvatske...*, 275: als Kandidat für den „Rat für Kultur und Bildung“ der Versammlung wird Bartul (Bartolo) Ozretić.

83 PMM, *Die Bestätigung der Wahlkommission ...*, 26. 11. 1971. nr. IR-14/1-1971.; *Die Wahlergebnisse für die Wahl des Repräsentanten im Rat für Kultur und Bildung der Versammlung der SRK*, Wahlkreis 27 Rovinj, 25. 11. 1971.

Von der zweiten Hälfte 1970 bis Mitte 1971 intensivierte sich die Zusammenarbeit mit den Kulturinstitutionen und Gesellschaften in Italien, insbesondere Triest von welchem sie bestimmte Mittel für ihr kulturelles Wirken bekamen. Die *Italienische Union* hatte wie die *Matica hrvatska* ihre eigene Presse. In Rovinj wird die "Sottolatina" (vervielfältigt) veröffentlicht, in Pula "El Clivo" (auch vervielfältigt) und in Rijeka "La Torre". Die italienischen Intellektuellen in der Führung der Union haben im Oktober 1970 ihre Aktivität aber auch ihre Forderungen erhöht. Nach der Forderung der Autonomie der italienischen Schulen Ende 1970, verlangten sie im Mai 1971 neben der kulturellen auch die gesellschaftlich-politische Autonomie.⁸⁴ Warum machten sie das? Ich bin überzeugt, was sich später auch als möglich zeigen wird, dass der Hauptgrund ihr Gefühl war, dass sie ausgespielt und verlassen waren – von Seiten der kroatischen Intellektuellen in einigen Zweigen der *Matica hrvatska* oder des *Čakavski sabor*, weil sie ohne sie in die Reformbewegung, die unter anderem national bedingt war, eintraten. Die Italiener wollten wahrscheinlich an der Reformbewegung partizipieren, um ihren Status als *nationale Minderheit* oder als *autochthone ethnische Gruppe* auf ein höheres Niveau zu bringen.⁸⁵

Warum haben sie es nicht getan? Sie waren angeblich "enttäuscht" über das Benehmen des kroatischen Klerus, angeführt von dem Bischof von Poreč und Pula Dragutin Nežić wegen des, ihrer Meinung nach, "nationalistischen" Benehmens während der Aktion, in der Mittel für den Tunnel Učka gesammelt wurden.⁸⁶ Bischof Nežić veröffentlichte nämlich in der Tageszeitung "Glas Istre" einen offenen Brief oder eine Aufforderung, worin er den Klerus und die Bevölkerung Istriens aufforderte – wie er selbst - Anleihen für den Tunnel Učka zu geben. Am Ende segnete er die ganze „(...)noble Bewegung und alle, die an ihr großzügig teilnehmen werden!".⁸⁷ Erstens war die Unterstützung des Bischofs einer solchen Aktion, welche die Führung der Union als "nationalistisch" beurteilte (!), eine Angelegenheit die man noch verzeihen konnte, aber dass er seiner Aufforderung den Titel "Dem Klerus und den Gläubigen des kroatischen Istrien" gab, das konnten sie nicht verzeihen, einfach deshalb nicht weil sie glaubten, dass Istrien nicht nur kroatisch ist, und weil sie sich nicht als ein Teil des "kroatischen" Istrien fühlten. Daraus folgt ihre spätere Behauptung, dass sie zu der Aktion der Einschreibung der Anleihen niemand aufgefordert hätte.⁸⁸

Der Präsident der *Union*, Antonio Borme verlangte auf der Sitzung des Kultur- und Bildungsrates der Gemeindeversammlung Pulas am 23. Juni 1971, dass man in Pula ein selbstständiges "Schulzentrum" für die Jugend italienischer Nationalität eröffnet,

84 LVP, 23. 5. 1971; PMM, Briefkopie vom 10.06. 1971.

85 Panorama, 15.4. 1971, Nr. 7., "Matica hrvatska": *mano tesa: "Dometi": Autonomià e Tripalo.*

86 DAPA, OK SKH Rovinj, (1970-1972), Sch:1: Materiale Riservato ai dirigenti dell'Unione, Giugno, 1972.

87 GI, 24. 3. 1971, *Širi se pokret za probaj Učke: "Svećenicima i vjernicima hrvatske Istre"*

88 DAPA, OK SKH Rovinj, (1970-1972), Sch:1: Materiale Riservato ai dirigenti dell'Unione, Giugno, 1972; Panorama, 30. 5. 1971, *XIV Assemblea dell'Unione degli Italiani: Auf der 14. Ordentlichen Sitzung Der Italienischen Union für Istrien und Rijeka wurde eine Führung gewählt: Andrea Benussi als Ehrenpräsident, Antonio Borme als neuer – alter Präsident, Feruccio Glavina, Leo Fusilli und Luigi Ferri als Vizepräsidenten und Corrado Illiasich als Sekretär.*

was die Versammlungsmitglieder der Gemeinde Pulas nicht unterstützen wollten. Sie widersetzten sich dieser Forderung einstimmig mit der Rechtfertigung, dass die Gemeinde nicht genügend Mittel für die Gründung eines neuen selbstständigen Schulzentrums hätte⁸⁹ Borme beharrte auf seinen Forderungen nach Schulen in der italienischen Sprache weil nur sie, seiner Meinung nach, die gleichen Bildungsbedingungen der italienischen nationalen Minderheit sichern könnten. Er verlangte auch die Entscheidungsautonomie für die italienischen Schulen. Auf die Bemerkung einiger Versammlungsmitglieder, dass es sich um die Rationalisierung und Ökonomisierung des Schulnetzes handelt, und dass man Abteilungen mit dem Unterricht in der italienischen Sprache trennen kann, antwortete Borme, dass er „(...)kein Vertrauen in gemischte Einrichtungen hat, weil sie die Perspektive der italienischen Schüler ruiniert haben“.⁹⁰ Das ganze Problem war nach Bormes Meinung viel komplexer, weil es auch die Lehrbücher umfasst, die „(...)mechanisch übersetzt werden, wodurch ihr Erziehungsmoment ausbleibt“. Borme stellte an die istrische, und nicht nur die istrische, Öffentlichkeit eine neue politische Forderung – die Entscheidungsautonomie der Italiener, beziehungsweise die Forderung, dass das letzte Wort im Entscheidungsprozess, wenn es sich um ihre Interessen und Existenzen handelt, die Italiener selbst haben. Der Antrag wurde während der öffentlichen Diskussion über die Amendements der neuen Verfassung der Republik, in dem Kroatien als Staat behandelt wird, gestellt. Diese Stellung ist in der Ergänzung des 25. Amendements sichtbar: *“Die Sozialistische Republik Kroatien, übereinstimmend mit den internationalen Verträgen, der Politik der guten Nachbarschaft und unaufschiebbarer Bedürfnisse der ethnischen Gruppen stimuliert und unterstützt die Entwicklung und Erhaltung der Verhältnisse zwischen den ethnischen Gruppen und den ursprünglichen Völkern als unentbehrliche Bedürfnisse für ihre komplette kulturelle und sprachliche Entwicklung“*.⁹¹ Am Ende schlägt die *Union* im 26. Amendement eine Ergänzung vor, in dem Sinne, dass die Republik Kroatien „(...) stabile Finanzierungsquellen für die Verwirklichung derjenigen Verordnungen der Verfassung welche für die ethnischen Gruppen bedeutend sind“⁹² schafft. Indessen suchte und erwartete die Führung der *Union* gar nicht die Unterstützung der kroatischen Republikregierung und des ZK BKK in ihren Haltungen und Wünschen, besonders nicht in der Periode der Eskalierung nationaler Euphorie, sondern sie richtete ihre Forderungen an die Bundesregierung und den Vorsitz des BKJ. Es wundert deshalb auch nicht, dass sich die *Union* systematisch öffentlich gegen die kroatische Volks- und Reformbewegung äußert, insbesondere nach der 21. Sitzung des Vorsitzes des BKJ, als die ganze politische Situation gewisser und klarer wurde.⁹³

Das Programm der *Union* stimmte mit den Schlüssen der 21. Sitzung des Vorsitzes des BKJ überein, und natürlich der 23. Sitzung des ZK BKK, um eine gleichberechtigte

89 GI, 24. 6. 1971, *O školama-javno!*

90 Ibid. Vgl.: Panorama, 30. 9. 1971 *Prospettive e problemi della scuola del gruppo etnico italiano*.

91 GI, 25. 10. 1971, *Primjedbe Talijana na ustaovne amandmane*.

92 Ibid.

93 GI, 6. 12. 1971, *Talijani socijalističke Jugoslavije Titu*; GI, 13.12.1971, *Spremnost realizacije politike protiv nacionalističkog djelovanja*.

Entwicklung ihrer ethnischen Gruppe zu sichern.⁹⁴ Die *Union* war, dem *Programm* nach, bereit mit den gesellschaftlich-politischen Organisationen Rijekas, Istriens und des Slowenischen Küstenlandes an der Korrektur ihrer Fehler zusammenzuarbeiten. Obwohl sich der Hauptausschuss der *Union* ihrer falschen politischen Schritte bewusst war, lehnte er beharrlich alle Schlüsse über die Entstehung des "Irredentismus" und des "Nationalismus" in seinen Reihen ab. Er meinte, dass der Vergleich der *Matica* und der *Union* tendenziös wäre, und dass man ihre nationalen Ansprüche, politische Aktion, ausgesprochenen Bemerkungen und geschriebenen Artikel nicht mit dem in der *Matica hrvatska* entstandenen Nationalismus vergleichen könnte.⁹⁵

Die Diskussion Giovanni Radossis, des Direktors des Zentrums für geschichtliche Forschung (*Centro di ricerche storiche*) aus Rovinj, vor dem Ausschuss der *Italienischen Union*, die in der Zeitung "La Voce del popolo" am 26. Dezember 1971 veröffentlicht wurde, deutet klar auf die italienischen Positionen und ihre Furcht um die eigenen Minderheitsrechte während des Zeitraums der intensiven nationalen Tensionen. Sie zeigt auch die Gründe für den Boykott der gesellschaftlichen und politischen Aktion der Einschreibung der Anleihen für den Bau des Tunnels Učka. Giovanni Radossi war der Direktor des *Zentrums*, einer der führenden Leuten des Rovinjer *Italienischen Kulturklubs* und der *Italienschen Union für Istrien und Rijeka* und einer der Träger (neben Borme) der italienischen Forderungen nach Gleichberechtigung der italienischen nationalen Minderheit, der sich direkt mit den Exponenten der kroatischen nationalen Bewegung konfrontierte, aber auch ein Mitglied des Gemeindegremiums des BKK Rovinj war.

Die Furcht der Italiener wurde größer, als die Entschlüsse des Gemeindegremiums des BKK Rovinj vom 22. Juli 1971 MOK BKK ihre negative Einstellung in Bezug der Darlehenaktion für die Učka, ihr Nichterscheinen an den kulturellen Manifestationen des *Čakavski sabor* und des Zweiges der *Matica hrvatska* und überhaupt ihre nationalistischen Ausfälle, wie die maßlosen Aussagen des Präsidenten der *Italienischen Union* gegenüber der Triester rechtsorientierten Zeitung "Il Piccolo" Bezugs der Volkszählung ernsthaft kritisierten.⁹⁶

Der ganze Konflikt bekam eine viel weitere Dimension als die, die er eigentlich real verdiente. Die Führungen der *Union* und des Rovinjer *Circolo* waren der unkritischen Ansicht, dass die Kritik, obwohl sie gleichzeitig mit der Kritik an Marčelo Marić und Petar Radovan gebracht wurde, ein Versuch der Vertuschung des wahren Zustandes der Dinge wäre, und warnten davor, dass auf dem Gebiete der Rovinjština, beziehungsweise Istriens schon seit mehreren Jahren „(...) der Funken einer möglichen Konterrevolution glimmt“. Deshalb meinten sie, dass man „(...) alles säubern (...)“ müsse, „(...) damit das nicht geschieht. In diesem Sinne muss man „(...) den ehrlichen kroatischen Genossen helfen (...)“.⁹⁷ Die Auswahl der "schweren" Wörter und Formulierungen wie "Konterrevolu-

94 NL, 24. 12. 1971, *Talijanska unija donijela akcioni program*.

95 Ibid.

96 PMM, Photokopie der Zuschrift des Gemeindegremiums des BKK Rovinj vom 28. 7. 1971, der Ortsgemeinschaft Kanfanar und allen gesellschaftlich-politischen Organisationen Istriens.

97 LVP, 26. 12. 1971, *Colpendo si vuole discreditare una linea politica*. „Questa volta sono partiti da Zagabria, la

tion“ und „alles säubern“, spricht klar, nicht nur über die Annahme der Methode der „revolutionären Gewalt“ in der Auseinandersetzung mit den politischen Gegnern, sondern auch über die Unmöglichkeit der Verteidigung der eigenen politischen Positionen. Diese ausgesprochenen und geschriebenen Wörter hinterließen noch lange nach dem *Frühling* einen bitteren Geschmack. Warum eine derart scharfe Verurteilung und ein solcher Abstand zu „kroatischen Genossen“? Wie ist die politische Position der Führung der Union im Dezember 1971?

Lucifero Martini, der Redakteur des Blattes der Union „Panorama“, ein altes Parteimitglied, erklärt vielleicht am besten die politische Position der Union in den Momenten der Verurteilung und der Ablösung der kroatischen kommunistischen reformistischen Führung in seinem Artikel, im genannten Blatt, unter dem Titel: „*Contro il nazionalismo lotta aperta a tutti i livelli: Dicembre rovente*“ (Gegen den Nationalismus offener Kampf auf allen Niveaus: der glühende Dezember). Die Führung der Union, jetzt schon der politische Vertreter der italienischen nationalen Minderheit (in der italienischen Presse wird von der ethnischen Gruppe – *gruppo etnico* gesprochen), äußerte sich sofort für den Kampf gegen „Chauvinismus und Nationalismus“, indem sie Titos Anweisungen annahm. Die Führung der Union fürchtete sich vor der aufgetretenen politischen Konstellation, umso mehr da die Union selbst wegen des Irredentismus' beschuldigt wurde, und „italienische Matica“ genannt wurde.⁹⁸

Aus dem Gespräch mit den Vorsitzmitgliedern der Italienischen Union, dem Vizepräsidenten Feruccio Glavina, dem Sekretär Corrado Illiasich, und den Vorsitzmitgliedern Aldo Bressan und Luciano Giuricin, welches um das Ende Januar 1972 Mario Barak der Redakteur des Tagesblattes „Novi list“ führte, können wir ein klares Verhältnis zwischen der Union und der MH und der massenhaften nationalen Bewegung bestimmen. Das Gespräch ist mit dem Artikel Lucifero Martinis identisch. Auf die Frage, wie die Italiener die Entscheidungen von Karadžorđevo und 23. Sitzung des ZK BKK empfangen, antwortete die Führung der Union:

„Das Wort Begeisterung ist zu schwach. Es scheint als ob wir nicht falsch liegen, wenn wir sagen, dass eine kleine ethnische Gruppe die im Meer der Mehrheit ertrinkt, am besten die Welle des wachsenden nationalistischen Plätscherns fühlt. Und dieses Plätschern gab es auf dem Gebiete Kroatiens auf jeden Fall. Dies ist übrigens nicht unser Urteil, obwohl auch wir die Entscheidungen von Karadžorđevo und der 23. Sitzung des ZK BKK spürten, und sie begrüßten als die Rückkehr zu den Idealen für welche wir uns, noch am Anfang des Kampfes der Arbeiterklasse und der Bauern in Istrien in den Zeiten der faschistischen Okkupation und endlich in der Zeit des Volksbefreiungskrieges entschieden haben.“⁹⁹

Die *a priori* negative Einstellung der Führung der Italienischen Union, also nicht aller Italiener in Istrien und Rijeka, in Bezug auf das Projekt des Tunnelbaus durch

prossima volta, se non puliremo tutto, potrebbero anche partire dall'Istria; se non daremo una mano ai compagni croati onesti, a pulire la piazza anche qui da noi.“

98 Panorama, 31. 12. 1971, 24.: 4-5.

99 NL, 29. und 30. 1. 1972, *Na udaru nacionalizma i iredentizma.*

den Berg Učka, ist das Resultat der herrschenden nationalen Euphorie, die mit ihm verbunden war. Für alle nationalistischen Ausfälle, die mit dem Projekt verbunden waren, beschuldigten sie die *Matica hrvatska* und den *Čakavski sabor*, und dann auch die Medien, die zu dieser Euphorie auch ihren Beitrag leisteten. Die Führung der Union war wegen der "nationalistischen Propaganda" besorgt, die einen "ewigen Traum" von der Vereinigung ausschließlich der Kroaten und der Slowenen erwähnt hat, während man sie vergessen hat. Da sie meinten, dass sich das Projekt des Tunnels Učka vollständig der Kontrolle des BK und des SBW entriss und ausschließlich als Element der nationalen Versammlung der Kroaten diene, entschieden sie, dass sie sich der Aktion der Einschreibung der Anleihen nicht anschließen werden. In diesem Sinne verlangten sie, dass Aleksa Ladavac, der Direktor des Unternehmens Učka, Antun Bubić, der Präsident des Ausschusses *Tunnel Učka* für Istrien und Ivan Siljan als Hauptschuldigen für eine solche nationalistische Propaganda zur Verantwortung gezogen werden sollten.¹⁰⁰

Es ist andererseits interessant, dass sich die anderen italienischen Kulturklubs in anderen Teilen Istriens, über den SBW, der Aktion der Einschreibung der Anleihen für den Bau des Tunnels durch den Berg Učka angeschlossen haben, und dass sie diesem Projekt keine nationalistischen Merkmale hinzufügten. Besonders wurde die Solidarität des *Italienischen Kulturklubs Antonio Gramsci* betont, der ohne zu zögern die Anleihen einschrieb.¹⁰¹ Das taten auch die anderen italienischen Kulturorganisationen, außer natürlich der Rovinjer Organisation. Diese negative Haltung der Führung der Union gegenüber der Einschreibung der Anleihen für den Učka-Tunnel wird die neue Führung später, Ende Januar 1972 mildern und sogar ändern.¹⁰²

Beides stimmte nicht, weil die Union als gesellschaftliche und kulturelle Organisation innerhalb des SBW, genau wie die anderen *italienischen Kulturklubs* auch, in die Aktion der Einschreibung der Anleihen, sogar vom Anfang an, eingewiesen und berufen war. Es sei denn, dass sie sich nicht als ein Teil des Sozialistischen Bundes fühlten und eine Sondereinladung erwarteten. Darüber wurde auch auf der Versammlung der *Union* und in der italienischen Presse diskutiert. Das Gemeindegremium des BKK Rovinj kritisierte am 22. Dezember 1971 trotzdem seine Mitglieder – Giordano Paliagi und Giovanni Radossi wegen des "Boykotts" der Einschreibung der Anleihen.¹⁰³ Sie wurden auch auf dem Treffen der Gemeindegemeinschaft des BKK Rovinj am 17. Januar 1972, zusammen mit dem Präsidenten der *Union*, Antonio Borme, erwähnt.¹⁰⁴

Die Angriffe auf den *Čakavski sabor*, die *Matica hrvatska*, und dann auch auf die Zeitschrift "Dometi" und *Zvane Črnja* endeten nicht bis Mitte Januar 1972, als sich die Beurteilung milderte, was aber schon in die Periode des Zerfalls des *Kroatischen*

100 LVP, 26. 12. 1971, *Colpendo si vuole discreditaré una linea politica.*

101 NL, 18. 1. 1972, *Uspjela akcija za tunel kroz Učku.*

102 NL, 29. und 30. 1. 1972, *Na udaru nacionalizma i iredentizma.*

103 NL, 23. 12. 1971, *Ispituje se frakcionaško djelovanje.*

104 NL, 18. 1. 1972, *Zbog nebudnosti komunista u Rovinju bilo nacionalizma.*

Frühlings und des Anfangs der politischen Vergeltung fällt.¹⁰⁵ Für die Führung der *Italienischen Union* waren sie Symbole "des kroatischen Nationalismus" und der *Konterrevolution* in Istrien.¹⁰⁶ Damals hat man die persönliche und kollektive Stellungnahme einer Gesellschaft nicht unterschieden. Alle Mitglieder dieser Gesellschaften waren für sie mehr oder weniger "Nationalisten". Wenn jedoch über den Nationalismus in den Reihen der italienischen Minderheit gesprochen wurde, machte die Führung der Union einen detaillierten Unterschied.¹⁰⁷

Sie machten dasselbe, was sie den Kroaten vorwarfen – jeden Ausdruck der Kroaten im Kampf für die Verwirklichung ihrer eigenen nationalen Verfassungsrechte verurteilten sie als Nationalismus. Borme selbst hat auf dem Treffen des Gemeindeforschusses des BKK Rovinj am 17. Januar 1972 wortwörtlich gesagt, dass es den Nationalismus bei den Italienern überhaupt nicht gegeben hat, was man erstaunlich ohne Diskussion angenommen hat.¹⁰⁸ Sie empfanden die eigenen nationalen Forderungen nicht als "Nationalismus" und noch weniger als "Irredentismus".¹⁰⁹ Auf der anderen Seite – der kroatischen Seite – wurden als Träger der kroatischen Volksbewegung in der Rovinjština, was damals ein Synonym für "kroatische Nationalisten" war, die Mitglieder des Zweiges der *Matica hrvatska*: Branimir Crljenko, Paskval Šverko, Gaetano Cehić, Marčelo Marić, Tomislav Jukić aus Kanfanar und Petar Radovan aus Žminj proklamiert, weshalb sie die "Folgen tragen mussten".¹¹⁰

Gleichzeitig mit dem Treffen in Rovinj wurde in Pazin das Treffen des Koordinierungsausschusses für die Durchführung der Aktion des Baus des Učka-Tunnels, welchen der Ausschusspräsident Antun Bubić leitete, abgehalten. Man traf das Urteil, dass es den Nationalismus auf der italienischen Seite doch gab und sogar in den Reihen der Führung der *Union*. Damit zielten man vor allem auf diejenigen, welche die der Einschreibung der Anleihen für den Učka-Tunnel boykottierten: Antonio Borme, Giordano Paliaga, Giovanni Radossi und Luciano Giuricin.¹¹¹ Am Ende wurden von der anderen Seite *a priori* alle kulturellen Manifestationen des *Čakavski sabor* und der *Italienischen Union*, des "Nationalismus" beschuldigt. Man versuchte zu beweisen, dass der Bau des Učka-Tunnels eine nationalistische Aktion ist, weil sie das Verbinden Istriens mit Kroatien überbetonte, wie auch das Singen der Nationalhymne "Lijepa

105 Ibid: "Naše ocjene su u početku bile vrlo oštre. Kasniji tok stvari nas je uvjerio da se radi o površnosti iako s istim štetnim posljedicama."

106 LVP, 28. 12. 1971, *Anche da noi c'è stata una scalata al potere. „Non è difficile individuare i centri del nazionalismo: filiali della Matica Hrvatska, Dometi, Čakavski Sabor, ecc. e i loro principali esponenti quali ad esempio Zvane Črnja, il Grga Gamulin della nostra regione...“; Mai così uniti gli Italiani di Rovigno: Gli aspetti nazionalistici nell'azione per il Monte Maggiore.*

107 NL, 29. und 30. 1. 1972, *Na udaru nacionalizma i iredentizma.*

108 NL, 18. 1. 1972, *Zbog nebudnosti komunista u Rovinju bilo nacionalizma*; LVP, 18. 1. 1972., *Stroncare la Controrivoluzione alle radici.*

109 NL, 29. und 30. 1. 1972, *Na udaru nacionalizma i iredentizma.*; Panorama, 31. 12. 1971, 24: 5; NL, 29. und 30. 1. 1972, *Na udaru nacionalizma i iredentizma.*

110 NL, 18. 1. 1972, *Zbog nebudnosti komunista u Rovinju bilo nacionalizma.*; LVP, 18. 1. 1972., *Stroncare la Controrivoluzione alle radici.*

111 NL, 18. 1. 1972, *Uspjela akcija za tunel kroz Učku.*

Naša", und gleichzeitig wurde die *Union* von der kroatischen Seite des "Irredentismus" beschuldigt wegen ihres Verhältnisses zur Volksuniversität in Triest und anderen italienischen Kulturinstitutionen. Außer der genannten Erschütterungen und persönlichen Konflikten auf der einen und der anderen Seite, gab es keine ähnlichen zwischenethnischen Vorfälle zwischen den Kroaten und Italienern auf dem Restgebiet der Region die Istrien und Rijeka umfasste.¹¹²

Wenn man alles zusammenzählt, geschah also auf dem Gebiet Istriens und Rijekas nur ein einziger größerer Konflikt in der Rovinjstina, was bedeutet, dass alles in einer lokalen Atmosphäre geschah. Man wollte die ganze Angelegenheit überdimensionieren „(...) um zu zeigen, dass auch auf diesem Gebiet der Kampf gegen die Konterrevolution geführt wird“, und um auf die unproportional große Gefährdung des italienischen nationalen Wesens, oder auf die Gefährdung des kroatischen nationalen Wesens allgemein zu weisen.¹¹³

V.

Der Epilog des kroatisch-italienischen Konflikts im Zeitraum des Kroatischen Frühlings ist bekannt. Sein Ende fand er im Juni 1972 auf der Sitzung des MOK BKK. Belehrt durch die Anfangsfehler, die zur Eskalation des Konflikts über die Zweisprachigkeit führten, war der erste Schluss des MOK, dass man genau definieren muss was national gemischte Gebiete sind, „(...) mit dem Ziele der Durchführung der Zweisprachigkeitsprinzips (...)“, aber erst nach den durchgeführten politischen Konsultationen, in welchen zuerst die gesellschaftlich-politischen Organisationen aller Orte der Gemeinde teilnehmen sollten, und danach auf dem Niveau der Gemeinde selbst. Das war notwendig um die Kriterien festzulegen und damit man endlich feststellte welche Gebiete national gemischt sind. Als Ausgangspunkt für die Feststellung der Zweisprachigkeit wurde der Vorschlag angenommen dass, „(...)es nicht univoersale Lösungen geben kann, die für jede Gemeinde einzeln gelten würden“. So wurde auch der Automatismus vermieden, von dem Zvane Črnja sprach.

Diese Stellungnahme des MOK BKK impliziert ein negatives Verhältnis gegenüber der Forderung, dass man ganz Istrien und Rijeka zum zweisprachigen Gebiet erklärt. Dazu wurde die Frage gestellt ob man die italienische Sprache - wegen der negativen Beispiele in Žminj und Kanfanar, wo man mit administrativer Entscheidung die italienische Sprache als obligatorisches Fach in die Schulen der Mutternation einführte - überhaupt in die Schule einführen solle. Deshalb schien es viel realer, in Anbetracht des geschichtlichen Momentes, dass man die Freiheit der Sprachauswahl zulässt, und mit der ideell-politischen Aktion angesichts des freiwilligen Lernens der italienischen Sprache verfährt. Davon wurden alle öffentlichen Dienste ausgeschlossen, in welchen

112 NL, 13. 1. 1972, *Na području riječke regije nije bilo nacionalističkih pojava.*

113 NL, 17. 1. 1972, *U ime kontinuiteta revolucije*; NL, 18. 1. 1972, *Zbog nebudnosti komunista u Rovinju bilo nacionalizma*; LVP, 18. 1. 1972, *Stroncane la Controrivoluzione alle radici.*

die Angestellten beide Sprachen wissen mussten.¹¹⁴

Was die Union angeht, wurden Einwände an sie gerichtet weil sie sich auch mit denjenigen gesellschaftlichen und politischen Fragen beschäftigte, die nicht in ihren Tätigkeitsbereich gehörten, aber auch weil sie sich von ihrer Tätigkeit trennte und zum selbstständigen autonomen gesellschaftlich-politischen Faktor außerhalb des SBW wurde. Dies sorgte später hinsichtlich der Deutung des Begriffs der Autonomie als dem Ziele der *Union* für Verwirrung, da man nicht wusste ob es sich um politisch-territoriale oder kulturelle Autonomie handelt. Die Autonomie der Tätigkeit der *Union* in Hinsicht der Verwirklichung ihrer primären Ziele stand außer Frage. Das Problem lag darin, dass die Union den Kampf für die Autonomie als einen Prozess des allmählichen Übergangs der Zuständigkeit der gesellschaftlich-politischen Gemeinden in den Fragen, die sich auf die italienische ethnische Gruppe beziehen, ansah. In diesem Vorgang würde die Union zum zentralen koordinierenden Körper aller italienischen Organisationen (dann würde man auch ein spezielles Aktiv der BK bilden) auf dem Gebiete Istriens, Rijekas und der Kvarner-Inseln, beziehungsweise würde sie den Charakter eines politischen Subjekts und einer politischen Organisation annehmen. Sie wäre ein politischer Partner neben und außerhalb der SBW geworden, „(...)nicht in seiner Funktion auf klar festgestellten Programm“.¹¹⁵ Alles was der *Matica hrvatska* vorgeworfen wurde, galt teilweise auch für die *Union*.¹¹⁶ Der Union wurde auch ihre Trennung von den Entscheidungen der anderen gesellschaftlich-politischen Organisationen in Istrien in Hinsicht der Einschreibung der Anleihen für den Učka-Tunnel, vorgeworfen welche sie als *nationalistische Aktion* einfach ignorierten. Mit solcher Einstellung beeinflussten sie auch andere Bewohner, besonders ihre Landsleute (Rovinj). Das war die Folge des Gefühls des Gefährdetseins der istrischen Italiener.

Das politische Aktiv Pulas, wie die anderen istrischen Aktive auch meinte, dass eine solche Politik der Union zur Isolierung der italienischen ethnischen Gruppe führt, wie es Črnja schon 1970 bemerkte, und was auch der Verwirklichung ihrer nationalen Gleichberechtigung schaden würde. Der „Austritt“ der Union aus dem SBW war dem damaligen Regime einfach nicht annehmbar und in den existierenden geschichtlichen Umständen real nicht ausführbar.

In diesem Sinne war die Forderung der Union nach dem direkten Delegieren ihrer Vertreter in die Organe der gesellschaftlich-politischen Organisationen und die Vertretungskörper, am Ende auch in den Rat der Völker der Bundesversammlung (obwohl es sich um eine Ausnahme handelt) völlig unakzeptabel. Im Gegenteil würde sich die *Union* auf das Niveau einer politischen Partei erheben, was am Ende ein Mehrparteiensystem voraussetzt.¹¹⁷

114 Ibid.

115 Ibid.

116 DAPA, OK SKH, Pula, (1971), Sch: 394, F: 157, Stenografische Notizen der Sitzung des Gemeindeforschungsausschusses des BKK Pula vom 21. 5. 1971; F: 261-317 Verhandlungsberichte der Sitzungen des Gemeindeforschungsausschusses des BKK Pula vom 12. 10. und 16. 12.. 1971.

117 *Aufgaben des Bundes der Kommunisten der Gemeinde Pula (Referat auf der X Wahlkonferenz)*, Pula, 25. April

Man nahm der Führung der *Union* auch die Beurteilung der politischen Geschehnisse und Prozesse in Istrien während des Jahres 1971 übel, die sich wesentlich von der Beurteilung des *Politischen Aktivos* Pulas unterscheidet. Die Italiener meinten, man könne in Istrien eine Stärkung des kroatischen *Nationalismus* spüren. Das war im Gegensatz zu der Beurteilung des ZK BKK. Als unkritisch wurde auch die Aussage der Führung der *Union* bewertet, in der behauptet wird, es könne in Istrien nur den kroatischen und slowenischen Nationalismus geben, da den Italienern nach der marxistischen Lehre die soziale Basis fehlt – das kleine und mittlere Bürgertum: „(...) *die gesellschaftliche und politische Grundlage, aus welchen sie die eventuellen nationalistischen Gefühle im Sinne der Politik mit konkreten Folgen erwidern könnten*“.¹¹⁸

Offensichtlich dachten sie nicht daran, dass die Kroaten und Slowenen in diesem Sinne auch keine soziale Basis als den Träger der nationalistischen Tendenzen weder haben noch schaffen können. Die Reanimierung Marx' sozialer Theorie über die gesellschaftlichen Träger des Nationalismus, und zwar außerhalb des Kontextes und dann außerhalb von Zeit und Raum, sah deplaciert und grotesk aus. Es wundert, dass manche Leute auch daran geglaubt haben. Für die kroatischen Kommunisten in Istrien war auch die Beurteilung der Führung der *Union*, in der sie den *Čakavski sabor* in negativer Weise mit dem Hauptausschuss der *Matica hrvatska* identifizierten, und alle Zweige der *Matica hrvatska* in Istrien als nationalistische Organisationen bezeichneten unannehmbar.¹¹⁹ Die Entscheidungen haben alle Gemeindegremien des BK in Istrien und Rijeka im Juli und August 1972, außer natürlich dem Gemeindegremium des BKK Rovinjs angenommen.

Am Ende, als eine Art Schlussfolgerung, trägt der Kulturarbeiter aus Pula Albino Crnobori klar und etwas resigniert, enttäuscht über das Verhältnis der Kroaten gegenüber der eigenen Kultur und den nationalen Werten überhaupt, seine Meinungen im Geiste des Kroatischen Frühlings öffentlich vor. Diese Meinungen zeigen, dass die Kroaten Istriens weit weg von "einer Stärkung des kroatischen Nationalismus" waren.

„(...) *in den folgenden Monaten (und vielleicht auch Jahren) werden wir uns in Istrien mit der Anwesenheit einer weiteren Reserve konfrontieren – sie strahlte eine Überzeugung aus, dass die Renaissance der italienischen Nationalität die Kroaten Istriens "auffrisst" oder mindestens in die Lage bringt, dass sie sich noch einmal in den Kampf, für die Bestätigung der eigenen Anwesenheit an den westlichen kroatischen Grenzen, einlassen. Als ob sich in solchen Ansichten die Angst vor der Konfrontation mit dem Bild des nationalen Lebens der Kroaten Istriens in den letzten 25 Jahren versteckt. Das nationale Selbstbewusstsein und die eigene kulturelle Identität waren in Istrien vor der Befreiung ziemlich blass und trugen keine reichen Früchte. Erinnern wir uns daran, dass (...) man das istrische Volkmelos erst seit den letzten zehn Jahren bewusst anfang zu bewahren und auszuwerten, dass viele Werte der kroatischen Volksschaffenskraft*

1972, 13.

118 Ibid.

119 Ibid.

*am wenigsten in Istrien bekannt sind, (...) dass wir über die Geschichte Istriens, sogar über die neueste, sehr wenig wissen. Derjenige der alles Genannte im Gedächtnis behält und in der Situation der Zweisprachigkeit eine Renaissance des italienischen Kulturelements sieht, und noch immer bereit ist es als Rivale im negativen Sinn zu verstehen, belastet sich selbst mit überflüssigen und gegenstandslosen Reserven. (...) Falls diese Wiedergeburt der italienischen Nationalität auch den Kroaten Istriens ein Antrieb sein soll, damit sie auch weiterhin nicht vor der Affirmation der eigenen volks- und kulturellen Werte zögern, dann kann ihnen diese "Gefahr", diese "Herausforderung" nur gut tun. Sollten sie nicht im Stande sein sich ihnen zu widersetzen, dann ist es besser, dass sie auf diese Weise überhaupt nicht existieren."*¹²⁰

In Istrien und Rijeka erinnert man sich an die Periode des kroatischen Frühlings wegen der schnellen Entwicklung des Tourismus, hoher Durchschnittseinkommen (persönlicher Einkommen) im Vergleich mit anderen Teilen Kroatiens, großer wirtschaftlicher Möglichkeiten, aber auch wegen der ungleichen Entwicklung aller Teile der *Region Istrien-Rijeka*. Die größten wirtschaftlichen und finanziellen Unternehmen waren die Modernisierung und Beendigung der Infrastruktur (der Wasserleitung, der Elektrifizierung, der Straßen), der Hotel- und Gaststättenkapazitäten.

Während dieses Zeitraums überprüften die kroatischen Werktätigen Rijekas und Istriens die Bestandteile ihrer eigenen nationalen Kultur, begannen ihr eigenes nationales Kulturprogramm, weniger über die Zweige der *Matica hrvatska* und mehr über den *Čakavski sabor*, zu konzeptualisieren und zu verwirklichen. Die Produktion der Verlegertätigkeit wurde gesteigert, die geschichtliche Forschung belebt, und die publizistische Tätigkeit durch neue Programme der Erhaltung des kulturellen ethnischen Erbes bereichert. Die Reformunternehmen und -prozesse verliefen auch neben den aktiven Bemühungen der gesellschaftlich-politischen und wirtschaftlichen Organisationen, sehr langsam.

Der Kroatische Frühling in Istrien und Rijeka hat sich in vielem von den Geschehnissen des "Frühlings" in den anderen Gebieten Kroatiens unterschieden und ihnen geähnelt. Was Istrien und Rijeka isolierte ist ein kleiner oder kein Widerhall der Bevölkerung in die massenhafte Volksbewegung, eine feste und klare Einstellung der Mehrheit für ein "reformiertes" Kroatien, doch innerhalb eines "reformierten" Jugoslawien, und ihr Interesse für vor allem die wirtschaftlichen Reformen und die Möglichkeiten eines schnelleren wirtschaftlichen Wachstums. Dazu lässt sich nur ein Teil der kroatisch orientierten Intellektuellen, in der Periode der nationalen Euphorie in Hinsicht der kroatischen Staatlichkeit, kroatischen Souveränität, des sprachlichen Standards usw., in den Konflikt mit denjenigen politischen Faktoren ein, welche die überlebten und notwendig nicht gleichberechtigten Verhältnisse in der Gesellschaft nicht verändern oder nicht verändern wollen.

Am Ende beruhte die zwischenethnische Sensibilität dieser Gebiete nicht auf den gespannten kroatisch-serbischen oder kroatisch-slowenischen sondern auf den

120 Crnobori, Albino (1971) *Hrvati i Talijani u Istri: Za jedne renesansa – za druge izazov*. Studentski list (SL), 16. Februar.

kroatisch-italienischen Verhältnissen, Gärungen und Missverständnissen. Die Konflikte beginnen mit den italienisch orientierten Intellektuellen, die in der Führung der Italienischen Union für Istrien und Rijeka und den Italienischen Kulturklubs versammelt sind. Die Auseinandersetzungen beruhten, trotzdem auf dem "intellektuellen Geplänkel" beider Seiten. Die Führung des BK Istriens und Rijekas hielten in einem Zeitpunkt die Spannungen an, indem sie den beiden verfeindeten Seiten mit Sanktionen drohten.

Die Gemeindegremien des BKK haben es geschafft alle Aktivitäten zu verhindern, welche die Bevölkerung Istriens, insbesondere die Intellektuellen und Studenten mit der Volksbewegung in anderen Teilen Kroatiens verbinden könnten.

SAŽETAK

HRVATSKO PROLJEĆE U ISTRI: SUKOB HRVATSKIH I TALIJANSKIH REFORMSKO - NACIONALNIH KONCEPCIJA 1970.-1972.

Dr. sc. Darko DUKOVSKI

Razdoblje tzv. Hrvaskog proljeća (1967.-1972.) u Istri i Rijeci po mnogo čemu je drugačije od događaja u procesa u ostalim krajevima Hrvatske. Razloge treba tražiti u specifičnoj povijesti ovih krajeva, narodnosnoj strukturi, kulturi, gospodarstvu, mentalitetu napose. Međunarodni sukobi i nesporazumi u razdoblju intenzivnih procesa nacionalnih integracija nisu toliko vezani uz nerazumijevanje Hroata i Srba (ova područja nemaju povijesnu podlogu takvoga sukoba) koliko su zategnute odnose vodstava krovnih nacionalnih kulturnih organizacija koje su predvodile procese ontegracije: Matice Hroataske i Talijanske unije za Istru i Rijeku s druge strane.

Sukob je tinjao još od 1969., a eskalirao u ljeto i jesen 1971. godine. Sve se odvijalo na razini jezika i kulture. Glavno pitanje oko kojega se razvila bogata diskusija (putem tiska i časopisa) bila je dvojezičnost Istre i Rijeke. Dok je vodstvo Unije vjerovalo da se prava ravnopravnost Talijana i Hroata može ostvariti samo integralnim bilingvizmom cijele istarsko-riječke regije, bez obzira na nacionalni sastav područja, hrvatski su intelektualci oko Matice i Čakavskog sabora podržavali bilingvizam tamo gdje je on logičan - u nacionalno miješanim mjestima - ali ne i tamo gdje živi isključivo hrvatsko stanovništvo. Posebice ne na način političkog diktata kako je to bio slučaj u Žminju i Kanfanaru.

Naravno, vodstvo Unije prozivalo je hrvatske intelektualce u matičnim ograncima i Čakavskom saboru (posebice Zvanu Črnja) za nacionalizam na isti način kao što su hrvatski intelektualci vodstvo Unije prozivali za iredentu i nacionalizam.

Naposljetmu, i jedna i druga organizacija htjele su izaći iz okvira SSRN-a, što znači iz okvira kontrolirane politike SKH-a, a to je već bila pogreška koja se skuplje plaćala.